



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Н.П. ОГАРЁВА»  
(ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»)

## П Р И К А З

16.06.2025г.

№ 684

г. Саранск

### **Об утверждении форм договоров об образовании на обучение по образовательным программам высшего образования для иностранных граждан и лиц без гражданства**

В соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Постановлением Правительства Российской Федерации от 15.09.2020 г. № 1441 «Об утверждении Правил оказания платных образовательных услуг», приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21.11.2013 г. № 1267 «Об утверждении примерной формы договора об образовании на обучение по образовательным программам среднего профессионального и высшего образования» п р и к а з ы в а ю:

1. Утвердить формы договоров об образовании на обучение по образовательным программам:

– высшего образования – по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ординатуры очной формы обучения трехсторонний (Приложение 1);

– высшего образования – по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ординатуры очной формы обучения двусторонний (Приложение 2);

– высшего образования – по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры очно-заочной и заочной форм обучения двусторонний (Приложение 3);

– высшего образования – по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ординатуры очной формы обучения трехсторонний билингвальный (Приложение 4);

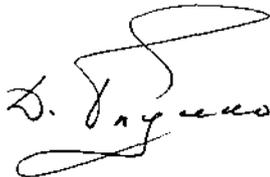
– высшего образования – по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ординатуры очной формы обучения двусторонний билингвальный (Приложение 5);

– высшего образования – по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры очно-заочной и заочной форм обучения двусторонний билингвальный (Приложение 6).

2. Директору департамента экономического развития приоритетных проектов и платных образовательных услуг Агеевой А.А. обеспечить размещение форм договоров об образовании на официальном сайте университета.

3. Контроль за исполнением приказа возложить на проректора по стратегическому развитию Мельникова С.М.

Ректор



Д.Е. Глушко

**ДОГОВОР № \_\_\_\_\_**  
**об образовании на обучение по образовательной программе высшего образования**

г. Саранск

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 года

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва" на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 24 июня 2016 г. регистрационный номер №2218<sup>1</sup>, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, срок действия – бессрочно и государственной аккредитации, регистрационный номер № А007-00115-13/00982116, дата предоставления аккредитации Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки 22.05.2019 г., срок действия – бессрочно, в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», «Университет», \_\_\_\_\_ именуемый(ая) в дальнейшем «Заказчик», и \_\_\_\_\_

(фамилия, имя, отчество (при наличии) лица, зачисляемого на обучение) именуемый(ая) в дальнейшем «Обучающийся», совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

## I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Заказчик обязуется оплатить обучение по образовательной программе в пределах федерального государственного образовательного стандарта или образовательного стандарта в соответствии с учебным планом, в том числе индивидуальным, и образовательными программами Исполнителя.

Вид образовательной программы: основная профессиональная образовательная программа высшего образования

Уровень профессионального образования: высшее образование

Факультет/институт/филиал \_\_\_\_\_

Специальность/направление подготовки: \_\_\_\_\_

Код: \_\_\_\_\_

Профиль \_\_\_\_\_

Форма обучения: очная

Курс: \_\_\_\_\_

1.2. Срок освоения образовательной программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора составляет \_\_\_\_\_.

Срок обучения по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению, устанавливается индивидуально, с учетом требований к годовому объему образовательной программы, установленному федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом.

1.3. После освоения Обучающимся образовательной программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации \_\_\_\_\_.<sup>2</sup>

1.4. Обучающемуся, не прошедшему государственную итоговую аттестацию или получившему на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также Обучающемуся, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из Университета, выдается справка об обучении или о периоде обучения по установленному университетом образцу.

## II. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

2.1. Исполнитель вправе:

<sup>1</sup> Регистрационный номер лицензии согласно выписке из реестра лицензий Росособнадзора Л 035-00115-13/00119488

<sup>2</sup> Укажите нужное: диплом бакалавра, диплом специалиста, диплом магистра, диплом об окончании ординатуры.

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, устанавливать систему оценивания, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Обучающегося.

В случае применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий информация, связанная с исполнением Договора, доводится до Обучающегося, в том числе путем размещения сведений в личном кабинете электронной информационно-образовательной среды Университета.

2.1.2. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.2. Заказчик вправе получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;

2.3 Обучающемуся предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Обучающийся также вправе:

2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;

2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;

2.3.3. Получать доступ к учебным материалам образовательного ресурса, элементам дистанционного обучения, в случае применения Университетом электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

2.3.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;

2.3.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях выставления оценок.

2.4. Исполнитель обязан:

2.4.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема в качестве студента/ординатора;

2.4.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. N 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";

2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;

2.4.4. Обеспечить Обучающемуся предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;

2.4.5. Принимать от Обучающего и (или) Заказчика плату за образовательные услуги;

2.4.6. Обеспечить Обучающемуся уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.

2.4.7. Выдать Обучающемуся учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя.

2.5. Исполнитель не берёт на себя обязательства:

- по оплате расходов на оформление приглашений для прибытия в РФ, многократных и транзитных виз Обучающемуся;

- по добровольному медицинскому страхованию, страхованию жизни Обучающегося и его имущества;

- по компенсации утраты или порчи личного имущества Обучающегося;

- по оплате проезда Обучающегося в РФ, на родину, в другие страны, его личных поездок по территории РФ;

- по оказанию содействия в получении в установленном законодательством РФ порядке въездных документов членов семьи Обучающегося и оплате их пребывания, а также пребывания иных приглашённых Обучающегося лиц на территории РФ;

- по оплате возможных расходов, связанных с нарушением Заказчиком гражданского, миграционного и уголовного законодательства РФ.

2.6. Обучающийся обязан:

2.6.1. Соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:

2.6.1.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.

2.6.1.2. Посещать предусмотренные учебным планом и индивидуальным учебным планом учебные занятия, проходить текущий контроль знаний, промежуточную и итоговую аттестацию знаний в установленный срок. Извещать деканат факультета (дирекцию института, филиала) о причинах отсутствия на занятиях.

2.6.1.3. Обучаться по образовательной программе с соблюдением требований, установленных федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом и учебным планом, в том числе индивидуальным, Исполнителя.

2.6.1.4. Соблюдать требования учредительных документов, Правила внутреннего распорядка обучающихся, Порядок организации пребывания иностранных граждан в Университете и иные локальные нормативные акты Исполнителя.

2.6.1.5. Получить учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя после издания приказа о зачислении Обучающегося. Знакомиться с информацией, размещенной Университетом в ЭИОС (не реже одного раза в день).

2.6.1.6. Предоставить Исполнителю Полис добровольного медицинского страхования (далее – Полис ДМС), действительный на территории Российской Федерации на предстоящий период обучения, в соответствии с требованиями, указанными в локальном нормативном акте Исполнителя, регулирующем порядок предоставления медицинской помощи иностранным гражданам и лицам без гражданства, обучающимся в ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»; в случае отсутствия Полиса ДМС приобрести его за свой счет. По истечении срока действия Полиса ДМС в период обучения, Обучающийся должен приобрести новый Полис ДМС. Копии Полиса(ов) ДМС своевременно предоставлять Исполнителю.

2.6.1.7. После прибытия на территорию Российской Федерации пройти обязательную государственную дактилоскопическую регистрацию, фотографирование, ежегодно проходить медицинское освидетельствование в сроки, установленные законодательством Российской Федерации.

2.6.1.8. Уведомлять Исполнителя об изменении персональных и контактных данных, об изменении своего адреса пребывания и миграционного статуса (получение разрешения на временное проживание/вида на жительство в Российской Федерации, гражданства Российской Федерации) в течение одного рабочего дня с даты события.

2.6.1.9. Информировать Исполнителя об убытии из места постановки на миграционный учет.

2.6.1.10. Не менее чем за 25 рабочих дней до окончания срока действующей визы (срока временного пребывания) предоставлять Исполнителю документы, предусмотренные законодательством РФ, для оформления новой многократной визы (продления срока пребывания).

2.6.1.11. Не позднее, чем за 2 рабочих дня до даты убытия из общежития Студенческого городка Университета за пределы г. Саранска Республики Мордовия (на срок, превышающий 1 сутки), сообщить управлению международных связей дату убытия и предполагаемую дату возврата; в случае невозможности возвращения к дате, указанной в информировании, сообщить о новом сроке прибытия.

2.6.1.12. При прекращении образовательных отношений и расторжении (окончании действия) настоящего Договора Обучающийся обязан покинуть пределы РФ в сроки, определенные законодательством РФ.

2.6.1.13. Возместить ущерб, причиненный имуществу Университета, в соответствии с законодательством РФ.

2.7. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемые Обучающемуся образовательные услуги, указанные в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также по запросу Исполнителя предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

### **III. СТОИМОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ, СРОКИ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ**

3.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения складывается из суммы стоимости за каждый учебный год обучения и на момент подписания настоящего Договора составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.2. Стоимость образовательной услуги в \_\_\_\_\_ учебном году за 1 курс обучения составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.3. Оплата за первый учебный год в размере половины стоимости, указанной в п.3.2 настоящего Договора, производится Заказчиком в течение 14 календарных дней со дня заключения настоящего Договора или в течение 5 календарных дней со дня прибытия к месту обучения (но не позднее 01.12.2025 г.)<sup>3</sup>. Оплата оставшейся части стоимости производится согласно выбранному способу оплаты в п. 3.4. настоящего Договора.

3.4. За очередной учебный год оплата производится Заказчиком одним из следующих способов:

единовременно в срок до «01» августа;

<sup>3</sup> Сроки оплаты применяются исключительно к Заказчикам – иностранным гражданам и лицам без гражданства, находящимся за пределами Российской Федерации (на территории иностранного государства)

- двумя равными частями в срок до «01» августа и до «01» января;
- четырьмя равными частями в срок до «01» августа, «01» октября, «01» января и «01» апреля.

Оплата может производиться Заказчиком в безналичной форме путем перечисления денежных средств на счет Исполнителя. Заказчик за свой счет оплачивает услуги банков по приему и перечислению денежных средств. Образовательные услуги НДС не облагаются (в соответствии с пп.14 п.2 ст.149 Налогового кодекса Российской Федерации).

3.5. Увеличение полной стоимости образовательных услуг по настоящему Договору после заключения договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

Изменения в стоимости за обучение утверждаются Ученым советом Университета и доводятся до сведения Обучающегося и Заказчика, путем размещения информации на официальном сайте Исполнителя [www.mrsu.ru](http://www.mrsu.ru).

3.6. Расчет размера стоимости за обучение производится исходя из потребностей проведения учебного процесса в целом, специфики обучения на определенном курсе, обеспечения содержания обслуживающих учебный процесс подразделений Исполнителя.

3.7. При восстановлении, переводе на другой факультет/институт, специальность/направление подготовки, переводе на платное обучение, переводе с другой образовательной организации высшего образования приказы издаются только после заключения договора (дополнительного соглашения) и предоплаты стоимости обучения за текущий учебный год, если иное не указано в договоре (дополнительном соглашении).

3.8. Стоимость обучения для Обучающегося, приступившего к занятиям после окончания академического отпуска или восстанавливаемого после отчисления, определяется в соответствии с установленной стоимостью на соответствующем курсе и специальности/направлении подготовки на момент окончания академического отпуска или восстановления.

3.9. В случае нарушения сроков оплаты, установленных в п.п. 3.3., 3.4. Исполнитель вправе приостановить оказание образовательных услуг по настоящему Договору и не допускать Обучающегося к занятиям, промежуточной и/или государственной итоговой аттестации до момента полного погашения задолженности по оплате. При не поступлении вышеуказанных сумм на расчетный счет Исполнителя в сроки, установленные в п.п. 3.3., 3.4. Договора, Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, что влечет за собой отчисление Обучающегося.

3.10. При расторжении Договора денежные средства, внесенные Заказчиком подлежат возврату, за вычетом фактически понесенных Университетом расходов, связанных с исполнением настоящего Договора. В случае незачисления на обучение в Университет оплаченная за обучение сумма подлежит возврату в полном объеме. Возврат денежных средств Заказчику производится на основании его личного заявления, либо его уполномоченного представителя.

3.11. Обучающимся после прохождения государственной итоговой аттестации предоставляются каникулы в пределах срока освоения соответствующей образовательной программы. При предоставлении или не предоставлении каникул перерасчет размера стоимости образовательных услуг не производится.

#### **IV. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. N 1441.

4.4. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

- по инициативе Обучающегося или родителей (законных представителей) несовершеннолетнего Обучающегося, в том числе в случае перевода Обучающегося для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;
- по инициативе Исполнителя, в случае применения к Обучающемуся достигшему возраста 15 лет отчисления, как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Обучающимся по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы, и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Обучающегося его незаконное зачисление в образовательную организацию;
- по обстоятельствам, не зависящим от воли Обучающегося или родителей (законных представителей) несовершеннолетнего Обучающегося и Исполнителя, в случае ликвидации Исполнителя, незачисления Обучающегося на обучение в Университет (в том числе не прохождения по конкурсу в Университет в соответствии с Правилами приема в Университет), возникновения иных обстоятельств, делающих исполнение обязательства невозможным.

4.5. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Обучающемуся убытков.

4.6. Обучающийся вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

## **V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ, ЗАКАЗЧИКА И ОБУЧАЮЩЕГОСЯ**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в срок 6 месяцев недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

5.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

5.4.4. Расторгнуть Договор.

## **VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

6.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до \_\_\_\_\_ г.

## **VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

7.1. Исполнитель вправе снизить стоимость платной образовательной услуги по Договору Обучающемуся, достигшему успехов в учебе и (или) научной деятельности, а также нуждающемуся в социальной помощи. Основания и порядок снижения стоимости платной образовательной услуги устанавливаются локальным нормативным актом Исполнителя и доводятся до сведения Обучающегося.

7.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети "Интернет" на дату заключения настоящего Договора.

7.3. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Обучающегося в Университет до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Обучающегося из Университета.

Информация, связанная с исполнением, изменением и расторжением настоящего Договора, может направляться Обучающемуся через личный кабинет ЭИОС. Обучающийся считается уведомленным надлежащим образом с даты размещения Исполнителем информации через личный кабинет ЭИОС.

7.4. Настоящий Договор составлен на \_\_\_ листах в трех экземплярах, по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

7.5. Изменения и дополнения Договора оформляются в письменном виде путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к договору. Все дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью Договора.

7.6. Стороны условились о том, что подписанный Договор и иные документы во исполнение Договора, переданные (полученные) с применением средств факсимильной или электронной связи, в виде отсканированных оригиналов документов (далее - скан-образы), приравниваются к документам на бумажном носителе, при условии соблюдения требований ст. 434 ГК РФ. Стороны признают, что до получения оригиналов документов скан-образы

имеют надлежащую юридическую и доказательственную силу. Электронные сообщения во исполнение настоящего пункта Договора направляются Сторонами друг другу:

для Обучающегося: через личный кабинет в электронной информационно-образовательной среде Университета или по электронному адресу: \_\_\_\_\_;

для Заказчика: по электронному адресу: \_\_\_\_\_;

для Исполнителя: через личный кабинет в электронной информационно-образовательной среде Университета или по электронному адресу: \_\_\_\_\_.<sup>4</sup>

## VIII. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ИСПОЛНИТЕЛЬ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»  
 Место нахождения: 430005, РМ. г. Саранск,  
 ул. Большевистская, 68  
 Тел. +7 (834 2) 247951  
 E-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru  
 ИНН 1326043499/ КПП 132601001  
 УФК по Республике Мордовия  
 (ФГБОУ ВО "МГУ им. Н.П. Огарёва",  
 л/с 20096Х35120)  
 р/с 03214643000000010900 (оплата за обучение,  
 за выполнение работы (услуги) по хоздоговорам)  
 ОТДЕЛЕНИЕ-НБ РЕСПУБЛИКА МОРДОВИЯ БАНКА  
 РОССИИ//УФК по Республике Мордовия г. Саранск  
 к/с 40102810345370000076  
 БИК 018952501 ОКТМО 89701000  
 КБК 00000000000000000130

\_\_\_\_\_ (должность) \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (ФИО)  
 \_\_\_\_\_ МП

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

### ЗАКАЗЧИК

Ф.И.О. \_\_\_\_\_  
 дата рождения \_\_\_\_\_  
 адрес места жительства: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 паспорт \_\_\_\_\_  
 выданный \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 тел. \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 (подпись)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

### ОБУЧАЮЩИЙСЯ

Ф.И.О. \_\_\_\_\_  
 дата рождения \_\_\_\_\_  
 адрес места жительства: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 паспорт \_\_\_\_\_  
 выданный \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 тел. \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 (подпись)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

<sup>4</sup> Пункт 7.6. включается в договор в случае, если он заключается дистанционно, путем обмена электронными документами.

**ДОГОВОР № \_\_\_\_\_**  
**об образовании на обучение по образовательной программе высшего образования**

г. Саранск

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва" на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 24 июня 2016 г., регистрационный номер №2218<sup>5</sup>, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, срок действия – бессрочно и государственной аккредитации, регистрационный номер № А007-00115-13/00982116, дата предоставления аккредитации Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки 22.05.2019 г., срок действия – бессрочно, в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», «Университет», \_\_\_\_\_ именуемый(ая) в дальнейшем «Заказчик», совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

### I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Заказчик обязуется оплатить обучение по образовательной программе в пределах федерального государственного образовательного стандарта или образовательного стандарта в соответствии с учебным планом, в том числе индивидуальным, и образовательными программами Исполнителя.

Вид образовательной программы: основная профессиональная образовательная программа высшего образования

Уровень профессионального образования: высшее образование

Факультет/институт/филиал: \_\_\_\_\_

Специальность/направление подготовки: \_\_\_\_\_ Код: \_\_\_\_\_

Профиль \_\_\_\_\_

Форма обучения: очная

Курс: \_\_\_\_\_

1.2. Срок освоения образовательной программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора составляет \_\_\_\_\_.

Срок обучения по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению, устанавливается индивидуально, с учетом требований к годовому объему образовательной программы, установленному федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом.

1.3. После освоения Заказчиком образовательной программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации \_\_\_\_\_.<sup>6</sup>

1.4. Заказчику, не прошедшему государственную итоговую аттестацию или получившему на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также Заказчику, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из Университета, выдается справка об обучении или о периоде обучения по установленному Университетом образцу.

### II. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

2.1. Исполнитель вправе:

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, устанавливать систему оценивания, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Заказчика.

В случае применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий информация, связанная с исполнением Договора, доводится до Заказчика, в том числе путем размещения сведений в личном кабинете электронной информационно-образовательной среды Университета.

2.1.2. Применять к Заказчику меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

<sup>5</sup> Регистрационный номер лицензии согласно выписке из реестра лицензий Рособрнадзора Л 035-00115-13/00119488

<sup>6</sup> Укажите нужное: диплом бакалавра, диплом специалиста, диплом магистра, диплом об окончании ординатуры.

2.2 Заказчику предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

2.3. Заказчик также вправе:

2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;

2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;

2.3.3. Получать доступ к учебным материалам образовательного ресурса, элементам дистанционного обучения, в случае применения Университетом электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

2.3.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;

2.3.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях выставления оценок.

2.4. Исполнитель обязан:

2.4.1. Зачислить Заказчика, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема в качестве студента/ординатора;

2.4.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. N 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";

2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;

2.4.4. Обеспечить Заказчику предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;

2.4.5. Принимать от Заказчика плату за образовательные услуги;

2.4.6. Обеспечить Заказчику уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.

2.4.7. Выдать Заказчику учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя.

2.5. Исполнитель не берёт на себя обязательства:

- по оплате расходов на оформление приглашений для прибытия в РФ, многократных и транзитных виз Заказчику;

- по добровольному медицинскому страхованию, страхованию жизни Заказчика и его имущества;

- по компенсации утраты или порчи личного имущества Заказчика;

- по оплате проезда Заказчика в РФ, на родину, в другие страны, его личных поездок по территории РФ;

- по оказанию содействия в получении в установленном законодательством РФ порядке въездных документов членов семьи Заказчика и оплате их пребывания, а также пребывания иных приглашённых Заказчиком лиц на территории РФ;

- по оплате возможных расходов, связанных с нарушением Заказчиком гражданского, миграционного и уголовного законодательства РФ.

2.6. Заказчик обязан:

2.6.1. соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:

2.6.1.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.

2.6.1.2. Посещать предусмотренные учебным планом и индивидуальным учебным планом учебные занятия, проходить текущий контроль знаний, промежуточную и итоговую аттестацию знаний в установленный срок.

Извещать деканат факультета (дирекцию института, филиала) о причинах отсутствия на занятиях.

2.6.1.3. Обучаться по образовательной программе с соблюдением требований, установленных федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом и учебным планом, в том числе индивидуальным, Исполнителя.

2.6.1.4. Соблюдать требования учредительных документов, Правила внутреннего распорядка обучающихся, Порядок организации пребывания иностранных граждан в Университете и иные локальные нормативные акты Исполнителя.

2.6.1.5. Получить учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя

после издания приказа о зачислении Заказчика. Знакомиться с информацией, размещенной Университетом в ЭИОС (не реже одного раза в день).

2.6.1.6. Предоставить Исполнителю Полис добровольного медицинского страхования (далее – Полис ДМС), действительный на территории Российской Федерации на предстоящий период обучения, в соответствии с требованиями, указанными в локальном нормативном акте Исполнителя, регулирующем порядок предоставления медицинской помощи иностранным гражданам и лицам без гражданства, обучающимся в ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»; в случае отсутствия Полиса ДМС приобрести его за свой счет. По истечении срока действия Полиса ДМС в период обучения, Заказчик должен приобрести новый Полис ДМС. Копии Полиса(ов) ДМС своевременно предоставлять Исполнителю.

2.6.1.7. После прибытия на территорию Российской Федерации пройти обязательную государственную дактилоскопическую регистрацию, фотографирование, ежегодно проходить медицинское освидетельствование в сроки, установленные законодательством Российской Федерации.

2.6.1.8. Уведомлять Исполнителя об изменении персональных и контактных данных, об изменении своего адреса пребывания и миграционного статуса (получение разрешения на временное проживание/вида на жительство в Российской Федерации, гражданства Российской Федерации) в течение одного рабочего дня с даты события.

2.6.1.9. Информировать Исполнителя об убытии из места постановки на миграционный учет.

2.6.1.10. Не менее чем за 25 рабочих дней до окончания срока действующей визы (срока временного пребывания) предоставлять Исполнителю документы, предусмотренные законодательством РФ, для оформления новой многократной визы (продления срока пребывания).

2.6.1.11. Не позднее, чем за 2 рабочих дня до даты убытия из общежития Студенческого городка Университета за пределы г. Саранска Республики Мордовия (на срок, превышающий 1 сутки), сообщить управлению международных связей дату убытия и предполагаемую дату возврата; в случае невозможности возвращения к дате, указанной в информировании, сообщить о новом сроке прибытия.

2.6.1.12. При прекращении образовательных отношений и расторжении (окончании действия) настоящего Договора Заказчик обязан покинуть пределы РФ в сроки, определенные законодательством РФ.

2.6.1.13. Возместить ущерб, причиненный имуществу Университета, в соответствии с законодательством РФ.

2.7. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемые образовательные услуги, указанные в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также по запросу Исполнителя предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

### III. СТОИМОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ, СРОКИ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ

3.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения складывается из суммы стоимости за каждый учебный год обучения и на момент подписания настоящего Договора составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.2. Стоимость образовательной услуги в \_\_\_\_\_ учебном году за 1 курс обучения составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.3. Оплата за первый учебный год в размере половины стоимости, указанной в п.3.2 настоящего Договора, производится Заказчиком в течение 14 календарных дней со дня заключения настоящего Договора, но не позднее дня издания приказа о зачислении на обучение. Оплата оставшейся части стоимости производится согласно выбранному способу оплаты в п. 3.4. настоящего Договора.

3.4. За очередной учебный год оплата производится Заказчиком одним из следующих способов:

единовременно в срок до «01» августа;

двумя равными частями в срок до «01» августа и до «01» января;

четырьмя равными частями в срок до «01» августа, «01» октября, «01» января и «01» апреля.

Оплата может производиться Заказчиком в безналичной форме путем перечисления денежных средств на счет Исполнителя. Заказчик за свой счет оплачивает услуги банков по приему и перечислению денежных средств. Образовательные услуги НДС не облагаются (в соответствии с пп.14 п.2 ст.149 Налогового кодекса Российской Федерации).

3.5. Увеличение полной стоимости образовательных услуг по настоящему Договору после заключения договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

Изменения в стоимости за обучение утверждаются Ученым советом Университета и доводятся до сведения Заказчика, путем размещения информации на официальном сайте Исполнителя [www.mrsu.ru](http://www.mrsu.ru).

3.6. Расчет размера стоимости за обучение производится исходя из потребностей проведения учебного процесса в целом, специфики обучения на определенном курсе, обеспечения содержания обслуживающих учебный процесс подразделений Исполнителя.

3.7. При восстановлении, переводе на другой факультет/институт, специальность/направление подготовки, переводе на платное обучение, переводе с другой образовательной организации высшего образования приказы издаются только после заключения договора (дополнительного соглашения) и предоплаты стоимости обучения за текущий учебный год, если иное не указано в договоре (дополнительном соглашении).

3.8. Стоимость обучения для Заказчика, приступившего к занятиям после окончания академического отпуска или восстанавливаемого после отчисления, определяется в соответствии с установленной стоимостью на соответствующем курсе и специальности/направлении подготовки на момент окончания академического отпуска или восстановления.

3.9. В случае нарушения сроков оплаты, установленных в п.п. 3.3., 3.4. Исполнитель вправе приостановить оказание образовательных услуг по настоящему Договору и не допускать Заказчика к занятиям, промежуточной и/или государственной итоговой аттестации до момента полного погашения задолженности по оплате. При не поступлении вышеуказанных сумм на расчетный счет Исполнителя в сроки установленные в п.п. 3.3., 3.4. Договора, Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, что влечет за собой отчисление Заказчика.

3.10. При расторжении Договора денежные средства, внесенные Заказчиком подлежат возврату, за вычетом фактически понесенных Университетом расходов, связанных с исполнением настоящего Договора. В случае незачисления на обучение в Университет оплаченная за обучение сумма подлежит возврату в полном объеме. Возврат денежных средств Заказчику производится на основании его личного заявления, либо его уполномоченного представителя.

3.11. Заказчику после прохождения государственной итоговой аттестации предоставляются каникулы в пределах срока освоения соответствующей образовательной программы. При предоставлении или не предоставлении каникул перерасчет размера стоимости образовательных услуг не производится.

#### **IV. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. N 1441.

4.4. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

- по инициативе Заказчика, в том числе в случае перевода его для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

- по инициативе Исполнителя, в случае применения к Заказчику отчисления, как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Заказчиком по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы, и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Заказчика его незаконное зачисление в образовательную организацию;

- по обстоятельствам, не зависящим от воли Заказчика и Исполнителя, в случае ликвидации Исполнителя, незачисления Заказчика на обучение в Университет (в том числе не прохождения по конкурсу в Университет в соответствии с Правилами приема в Университет), возникновения иных обстоятельств, делающих исполнение обязательства невозможным.

4.5. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Заказчику убытков.

4.6. Заказчик вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

#### **V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ И ЗАКАЗЧИКА**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в срок 6 месяцев недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

5.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

5.4.4. Расторгнуть Договор.

## VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до \_\_\_\_\_ г.

## VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Исполнитель вправе снизить стоимость платной образовательной услуги по Договору Заказчику, достигшему успехов в учебе и (или) научной деятельности, а также нуждающемуся в социальной помощи. Основания и порядок снижения стоимости платной образовательной услуги устанавливаются локальным нормативным актом Исполнителя и доводятся до сведения Заказчика.

7.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети "Интернет" на дату заключения настоящего Договора.

7.3. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Заказчика в Университет до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Заказчика из Университета.

Информация, связанная с исполнением, изменением и расторжением настоящего Договора, может направляться Заказчику через личный кабинет ЭИОС. Заказчик считается уведомленным надлежащим образом с даты размещения Исполнителем информации через личный кабинет ЭИОС.

7.4. Настоящий Договор составлен на \_\_\_ листах в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

7.5. Изменения и дополнения Договора оформляются в письменном виде путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к договору. Все дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью Договора.

7.6. Стороны условились о том, что подписанный Договор и иные документы во исполнение Договора, переданные (полученные) с применением средств факсимильной или электронной связи, в виде отсканированных оригиналов документов (далее - скан-образы), приравниваются к документам на бумажном носителе, при условии соблюдения требований ст. 434 ГК РФ. Стороны признают, что до получения оригиналов документов скан-образы имеют надлежащую юридическую и доказательственную силу. Электронные сообщения во исполнение настоящего пункта Договора направляются Сторонами друг другу в Личном кабинете в электронной информационно-образовательной среде Университете (ЭИОС).<sup>7</sup>

## VIII. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ИСПОЛНИТЕЛЬ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»  
Место нахождения: 430005, РМ. г. Саранск,  
ул. Большевикская, 68  
Тел. +7 (834 2) 24-79-51  
E-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru  
ИНН 1326043499/ КПП 132601001

### ЗАКАЗЧИК

Ф.И.О. \_\_\_\_\_  
дата рождения \_\_\_\_\_  
Адрес места жительства \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_   
паспорт \_\_\_\_\_  
выданный \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_   
\_\_\_\_\_

<sup>7</sup> Пункт 7.6 включается в договор в случае, если он заключается дистанционно, путем обмена электронными документами

УФК по Республике Мордовия  
(ФГБОУ ВО "МГУ им. Н.П.Огарёва",  
л/с 20096X35120)  
р/с 03214643000000010900 (оплата за обучение,  
за выполнение работы (услуги) по хоздоговорам)  
ОТДЕЛЕНИЕ-НБ РЕСПУБЛИКА МОРДОВИЯ БАНКА  
РОССИИ//УФК по Республике Мордовия г. Саранск  
к/с 40102810345370000076  
БИК 018952501 ОКТМО 89701000  
КБК 00000000000000000130

Тел. \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись)

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_  
(должность)                      (подпись)                      (ФИО)  
МП  
"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## ДОГОВОР № об образовании на обучение по образовательной программе высшего образования

г. Саранск

2025 года

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва" на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 24 июня 2016 г., регистрационный номер №2218<sup>8</sup>, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, срок действия – бессрочно и государственной аккредитации регистрационный номер № А007-00115-13/00982116, дата предоставления аккредитации Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки 22.05.2019 г., срок действия – бессрочно, в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», «Университет», \_\_\_\_\_ именуемый(ая) в дальнейшем Заказчик»,

совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

### I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Заказчик обязуется оплатить обучение по образовательной программе в пределах федерального государственного образовательного стандарта или образовательного стандарта в соответствии с учебным планом, в том числе индивидуальным, и образовательными программами Исполнителя.

Вид образовательной программы: основная профессиональная образовательная программа высшего образования

Уровень профессионального образования: высшее образование

Факультет/институт/филиал: \_\_\_\_\_

Специальность/направление подготовки: \_\_\_\_\_ Код: \_\_\_\_\_

Профиль \_\_\_\_\_

Форма обучения: очно-заочная

Курс: \_\_\_\_\_

1.2. Срок освоения образовательной программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора составляет \_\_\_\_\_.

Срок обучения по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению, устанавливается индивидуально, с учетом требований к годовому объему образовательной программы, установленному федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом.

1.3. После освоения Заказчиком образовательной программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации \_\_\_\_\_.<sup>9</sup>

1.4. Заказчику, не прошедшему государственную итоговую аттестацию или получившему на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также Заказчику, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из Университета, выдается справка об обучении или о периоде обучения по установленному Университетом образцу.

### II. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

2.1. Исполнитель вправе:

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, устанавливать систему оценивания, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Заказчика.

В случае применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий информация, связанная с исполнением Договора, доводится до Заказчика, в том числе путем размещения сведений в личном кабинете электронной информационно-образовательной среды Университета.

<sup>8</sup> Регистрационный номер лицензии согласно выписке из реестра лицензий Рособрнадзора Л 035-00115-13/00119488

<sup>9</sup> Укажите нужное: диплом бакалавра, диплом специалиста, диплом магистра

2.1.2. Применять к Заказчику меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.2. Заказчику предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

2.3. Заказчик также вправе:

2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;

2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;

2.3.3. Получать доступ к учебным материалам образовательного ресурса, элементам дистанционного обучения, в случае применения Университетом электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

2.3.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;

2.3.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях выставления оценок.

2.4. Исполнитель обязан:

2.4.1. Зачислить Заказчика, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема в качестве студента;

2.4.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. N 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";

2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;

2.4.4. Обеспечить Заказчику предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;

2.4.5. Принимать от Заказчика плату за образовательные услуги;

2.4.6. Обеспечить Заказчику уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.

2.4.7. Выдать Заказчику учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя.

2.5. Исполнитель не берёт на себя обязательства:

- по оплате расходов на оформление приглашений для прибытия в РФ, многократных и транзитных виз Заказчику;

- по добровольному медицинскому страхованию, страхованию жизни Заказчика и его имущества;

- по компенсации утраты или порчи личного имущества Заказчика;

- по оплате проезда Заказчика в РФ, на родину, в другие страны, его личных поездок по территории РФ;

- по оказанию содействия в получении в установленном законодательством РФ порядке въездных документов членов семьи Заказчика и оплате их пребывания, а также пребывания иных приглашённых Заказчиком лиц на территории РФ;

- по оплате возможных расходов, связанных с нарушением Заказчиком гражданского, миграционного и уголовного законодательства РФ.

2.6. Заказчик обязан:

2.6.1. Соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:

2.6.1.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.

2.6.1.2. Посещать предусмотренные учебным планом и индивидуальным учебным планом учебные занятия, проходить текущий контроль знаний, промежуточную и итоговую аттестацию знаний в установленный срок. Извещать деканат факультета (дирекцию института, филиала) о причинах отсутствия на занятиях.

2.6.1.3. Обучаться по образовательной программе с соблюдением требований, установленных федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом и учебным планом, в том числе индивидуальным, Исполнителя.

2.6.1.4. Соблюдать требования учредительных документов, Правила внутреннего распорядка обучающихся, Порядок организации пребывания иностранных граждан в Университете и иные локальные нормативные акты Исполнителя.

2.6.1.5. Получить учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя после издания приказа о зачислении Заказчика. Знакомиться с информацией, размещенной Университетом в ЭИОС (не реже одного раза в день).

2.6.1.6. Предоставить Исполнителю Полис добровольного медицинского страхования (далее – Полис ДМС), действительный на территории Российской Федерации на предстоящий период обучения, в соответствии с требованиями, указанными в локальном нормативном акте Исполнителя, регулирующем порядок предоставления медицинской помощи иностранным гражданам и лицам без гражданства, обучающимся в ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»; в случае отсутствия Полиса ДМС приобрести его за свой счет. По истечении срока действия Полиса ДМС в период обучения, Заказчик должен приобрести новый Полис ДМС. Копии Полиса(ов) ДМС своевременно предоставлять Исполнителю.

2.6.1.7. После прибытия на территорию Российской Федерации пройти обязательную государственную дактилоскопическую регистрацию, фотографирование, ежегодно проходить медицинское освидетельствование в сроки, установленные законодательством Российской Федерации.

2.6.1.8. Уведомлять Исполнителя об изменении персональных и контактных данных, об изменении своего адреса пребывания и миграционного статуса (получение разрешения на временное проживание/вида на жительство в Российской Федерации, гражданства Российской Федерации) в течение одного рабочего дня с даты события.

2.6.1.9. Информировать Исполнителя об убытии из места постановки на миграционный учет.

2.6.1.10. Не менее чем за 25 рабочих дней до окончания срока действующей визы (срока временного пребывания) предоставлять Исполнителю документы, предусмотренные законодательством РФ, для оформления новой многократной визы (продления срока пребывания).

2.6.1.11. Не позднее, чем за 2 рабочих дня до даты убытия из общежития Студенческого городка Университета за пределы г. Саранска Республики Мордовия (на срок, превышающий 1 сутки), сообщить управлению международных связей дату убытия и предполагаемую дату возврата; в случае невозможности возвращения к дате, указанной в информировании, сообщить о новом сроке прибытия.

2.6.1.12. При прекращении образовательных отношений и расторжении (окончании действия) настоящего Договора Заказчик обязан покинуть пределы РФ в сроки, определенные законодательством РФ.

2.6.1.13. Возместить ущерб, причиненный имуществу Университета, в соответствии с законодательством РФ.

2.7. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемые образовательные услуги, указанные в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также по запросу Исполнителя предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

### III. СТОИМОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ, СРОКИ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ

3.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения складывается из суммы стоимости за каждый учебный год обучения и на момент подписания настоящего Договора составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.2. Стоимость образовательной услуги в \_\_\_\_\_ учебном году за 1 курс обучения составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.3. Оплата за первый учебный год в размере половины стоимости, указанной в п.3.2 настоящего Договора, производится Заказчиком в течение 14 календарных дней со дня заключения настоящего Договора, но не позднее дня издания приказа о зачислении на обучение. Оплата оставшейся части стоимости производится согласно выбранному способу оплаты в п. 3.4. настоящего Договора.

3.4. За очередной учебный год оплата производится Заказчиком одним из следующих способов:

единовременно в срок до «01» августа;

двумя равными частями в срок до «01» августа и до «01» января;

четырьмя равными частями в срок до «01» августа, «01» октября, «01» января и «01» апреля.

Оплата может производиться Заказчиком в безналичной форме путем перечисления денежных средств на счет Исполнителя. Заказчик за свой счет оплачивает услуги банков по приему и перечислению денежных средств. Образовательные услуги НДС не облагаются (в соответствии с пп.14 п.2 ст.149 Налогового кодекса Российской Федерации).

3.5. Увеличение полной стоимости образовательных услуг по настоящему Договору после заключения договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

Изменения в стоимости за обучение утверждаются Ученым советом Университета и доводятся до сведения Заказчика, путем размещения информации на официальном сайте Исполнителя [www.mrsu.ru](http://www.mrsu.ru).

3.6. Расчет размера стоимости за обучение производится исходя из потребностей проведения учебного процесса в целом, специфики обучения на определенном курсе, обеспечения содержания обслуживающих учебный процесс подразделений Исполнителя.

3.7. При восстановлении, переводе на другой факультет/институт, специальность/направление подготовки, переводе на платное обучение, переводе с другой образовательной организации высшего образования приказы издаются только после заключения договора (дополнительного соглашения) и предоплаты стоимости обучения за текущий учебный год, если иное не указано в договоре (дополнительном соглашении).

3.8. Стоимость обучения для Заказчика, приступившего к занятиям после окончания академического отпуска или восстанавливаемого после отчисления, определяется в соответствии с установленной стоимостью на соответствующем курсе и специальности/направлении подготовки на момент окончания академического отпуска или восстановления.

3.9. В случае нарушения сроков оплаты, установленных в п.п. 3.3., 3.4. Исполнитель вправе приостановить оказание образовательных услуг по настоящему Договору и не допускать Заказчика к занятиям, промежуточной и/или государственной итоговой аттестации до момента полного погашения задолженности по оплате. При не поступлении вышеуказанных сумм на расчетный счет Исполнителя в сроки, установленные в п.п. 3.3., 3.4. Договора, Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, что влечет за собой отчисление Заказчика.

3.10. При расторжении Договора денежные средства, внесенные Заказчиком подлежат возврату, за вычетом фактически понесенных Университетом расходов, связанных с исполнением настоящего Договора. В случае незачисления на обучение в Университет оплаченная за обучение сумма подлежит возврату в полном объеме. Возврат денежных средств Заказчику производится на основании его личного заявления, либо его уполномоченного представителя.

3.11. Заказчику после прохождения государственной итоговой аттестации предоставляются каникулы в пределах срока освоения соответствующей образовательной программы. При предоставлении или не предоставлении каникул перерасчет размера стоимости образовательных услуг не производится.

#### **IV. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. N 1441.

4.4. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

- по инициативе Заказчика, в том числе в случае перевода его для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

- по инициативе Исполнителя, в случае применения к Заказчику отчисления, как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Заказчиком по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы, и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Заказчика его незаконное зачисление в образовательную организацию;

- по обстоятельствам, не зависящим от воли Заказчика и Исполнителя, в случае ликвидации Исполнителя, не зачисления Заказчика на обучение в Университет (в том числе не прохождения по конкурсу в Университет в соответствии с Правилами приема в Университет), возникновения иных обстоятельств, делающих исполнение обязательства невозможным.

4.5. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Заказчику убытков.

4.6. Заказчик вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

#### **V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ И ЗАКАЗЧИКА**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в срок 6 месяцев недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

5.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

5.4.4. Расторгнуть Договор.

## VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до \_\_\_\_\_ г.

## VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Исполнитель вправе снизить стоимость платной образовательной услуги по Договору Заказчику, достигшему успехов в учебе и (или) научной деятельности, а также нуждающемуся в социальной помощи. Основания и порядок снижения стоимости платной образовательной услуги устанавливаются локальным нормативным актом Исполнителя и доводятся до сведения Заказчика.

7.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети "Интернет" на дату заключения настоящего Договора.

7.3. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Заказчика в Университет до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Заказчика из Университета.

Информация, связанная с исполнением, изменением и расторжением настоящего Договора, может направляться Заказчику через личный кабинет ЭИОС. Заказчик считается уведомленным надлежащим образом с даты размещения Исполнителем информации через личный кабинет ЭИОС.

7.4. Настоящий Договор составлен на \_\_\_ листах в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

7.5. Изменения и дополнения Договора оформляются в письменном виде путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к договору. Все дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью Договора.

7.6. Стороны условились о том, что подписанный Договор и иные документы во исполнение Договора, переданные (полученные) с применением средств факсимильной или электронной связи, в виде отсканированных оригиналов документов (далее - скан-образы), приравниваются к документам на бумажном носителе, при условии соблюдения требований ст. 434 ГК РФ. Стороны признают, что до получения оригиналов документов скан-образы имеют надлежащую юридическую и доказательственную силу. Электронные сообщения во исполнение настоящего пункта Договора направляются Сторонами друг другу в Личном кабинете в электронной информационно-образовательной среде Университете (ЭИОС).<sup>10</sup>

## VIII. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ИСПОЛНИТЕЛЬ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»

Место нахождения: 430005, РМ. г. Саранск,

ул. Большевикская, 68

Тел. +7 (834 2) 24-79-51

### ЗАКАЗЧИК

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

дата рождения \_\_\_\_\_

Адрес места жительства \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

паспорт \_\_\_\_\_

выданный \_\_\_\_\_

<sup>10</sup> Пункт 7.6 включается в договор в случае, если он заключается дистанционно, путем обмена электронными документами

E-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru  
 ИНН 1326043499/ КПП 132601001  
 УФК по Республике Мордовия  
 (ФГБОУ ВО "МГУ им. Н.П.Огарёва",  
 л/с 20096Х35120)  
 р/с 03214643000000010900 (оплата за обучение,  
 за выполнение работы (услуги) по хоздоговорам)  
 ОТДЕЛЕНИЕ-НБ РЕСПУБЛИКА МОРДОВИЯ БАНКА  
 РОССИИ//УФК по Республике Мордовия г. Саранск  
 к/с 40102810345370000076  
 БИК 018952501 ОКТМО 89701000  
 КБК 00000000000000000130

Тел. \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись)

"\_\_" "\_\_\_\_\_" 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_  
(должность) (подпись) (ФИО)

МП

"\_\_" "\_\_\_\_\_" 20\_\_ г.



стандартом или образовательным стандартом.

1.3. После освоения Обучающимся образовательной программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации \_\_\_\_\_.

1.4. Обучающемуся, не прошедшему государственную итоговую аттестацию или получившему на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также Обучающемуся, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из Университета, выдается справка об обучении или о периоде обучения по установленному университетом образцу

## II. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

2.1. Исполнитель вправе:

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, устанавливать систему оценивания, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Обучающегося.

В случае применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий информация, связанная с исполнением Договора, доводится до Обучающегося, в том числе путем размещения сведений в личном кабинете электронной информационно-образовательной среды Университета.

2.1.2. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.2. Заказчик вправе получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;

2.3 Обучающемуся предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Обучающийся также вправе:

2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;

2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;

2.3.3. Получать доступ к учебным материалам образовательного ресурса, элементам дистанционного обучения, в случае применения Университетом электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

2.3.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных

1.3. After completion of the educational programme and successful passing of the State final academic assessment, the Learner is issued a state-recognised diploma of higher education and the qualification awarded (**chose from the list - Bachelor's degree, Specialist's Diploma, Master's degree, Clinical Residency diploma**).

1.4. Learner failing to pass the State final academic assessment or those who have earned low grade at the said assessment as well as Learners who completed only part of the curriculum and (or) have been dismissed from the University, will be awarded with the summary of academic records letter, covering the study period s/he completed.

## II. INTERACTION OF PARTIES

2.1. Contractor is entitled to:

2.1.1. To carry out the educational process at his/her own discretion, including the use of electronic information systems in a distant learning, to establish the assessment system, forms, procedure and frequency of interim assessment of the Learner;

In the event of using e-learning and distance learning technologies, information related to the execution of this Contract shall be brought to the attention of the Learner, including by posting information in their personal account within the University's electronic information and educational system.

2.1.2. To apply to Learner incentive measures and disciplinary actions in accordance with the legislation of the Russian Federation, the constituent documents of Contractor, this Contract and local regulations of the Contractor.

2.2. Customer has the right to receive information from the Contractor pertaining to the organisation and ensuring the proper rendering of services foreseen by the Section I of this Contract;

2.3. Learner is granted academic rights in accordance with Part 1 of Article 34 of the Federal Law issued on December 29, 2012 № 273-FZ "On Education in the Russian Federation."

Learner is also entitled to:

2.3.1. Receive information from Contractor on the organisation and provision of proper delivery of services foreseen in Section I of the present Contract;

2.3.2. To use the Contractor's property, necessary for the learning of the educational programme in accordance with

<p>Исполнителем;</p> <p>2.3.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях выставления оценок.</p> <p>2.4. Исполнитель обязан:</p> <p>2.4.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема в качестве студента/ординатора;</p> <p>2.4.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. N 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";</p> <p>2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;</p> <p>2.4.4. Обеспечить Обучающемуся предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;</p> <p>2.4.5. Принимать от Обучающего и (или) Заказчика плату за образовательные услуги;</p> <p>2.4.6. Обеспечить Обучающемуся уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.</p> <p>2.4.7. Выдать Обучающемуся учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя.</p> <p>2.5. Исполнитель не берёт на себя обязательства:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- по оплате расходов на оформление приглашений для прибытия в РФ, многократных и транзитных виз Обучающемуся;</li> <li>- по добровольному медицинскому страхованию, страхованию жизни Обучающегося и его имущества;</li> <li>- по компенсации утраты или порчи личного имущества Обучающегося;</li> <li>- по оплате проезда Обучающегося в РФ, на родину, в другие страны, его личных поездок по территории РФ;</li> <li>- по оказанию содействия в получении в установленном законодательством РФ порядке въездных документов членов семьи Обучающегося и оплате их пребывания, а также пребывания иных приглашённых Обучающегося лиц на территории РФ;</li> <li>- по оплате возможных расходов, связанных с нарушением Заказчиком гражданского, миграционного и уголовного законодательства РФ.</li> </ul> <p>2.6. Обучающийся обязан:</p> <p>2.6.1. Соблюдать требования, установленные в статье 43</p>	<p>the procedure established by local regulatory enactments;</p> <p>2.3.3. To get access to educational materials from online educational resource and to distance learning components, should the University switches to e-learning and distance learning technologies.</p> <p>2.3.4. To take part in social, cultural, recreational and other events organised by Contractor in accordance with the procedure established by local regulatory enactments;</p> <p>2.3.5. To receive full and reliable information about the assessment of his/her knowledge, skills, abilities and competencies, as well as the criteria for this assessment.</p> <p>2.4. Contractor is obliged:</p> <p>2.4.1. To enroll Learner, who has fulfilled the conditions of admission established by the legislation of the Russian Federation, constituent documents and local normative enactments of Contractor, as a full-time student/clinical resident/</p> <p>2.4.2. To deliver to Customer information containing details on rendering of paid educational services in the manner and scope foreseen by the Law of the Russian Federation dated February 7, 1992 № 2300-1 "On Protection of Consumer Rights" and Federal Law № 273-FZ of December 29, 2012, "On Education in the Russian Federation";</p> <p>2.4.3. To organize and ensure the proper rendering of educational services foreseen by the Section I of the present Contract.</p> <p>Educational services are rendered in accordance with the Federal State Educational Standard or the local educational standard, curriculum including learner-tailored (individualised curriculum) one and timetable of classes;</p> <p>2.4.4. To provide Learner with conditions necessary for the learning of the chosen educational programme;</p> <p>2.4.5. To accept payment for educational services from the Customer;</p> <p>2.4.6. To ensure Learner respect for human dignity, protection from all forms of physical and mental violence, personal insults, protection of life and health;</p> <p>2.4.7. Provide Learner with credentials (login-password) to log in to the personal account of the University electronic information and educational system (EIES) in accordance with the Regulations on the Contractor's EIES.</p> <p>2.5. The Contractor is not held responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- payment of expenses pertinent to issuing entry invitations to the Russian Federation, multiple-entry and transit visas;</li> <li>- voluntary medical insurance, life insurance of the Learner and his/her property;</li> <li>- compensation for loss or damage to the Learner's</li> </ul>
--	---

<p>Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:</p> <p>2.6.1.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.</p> <p>2.6.1.2. Посещать предусмотренные учебным планом и индивидуальным учебным планом учебные занятия, проходить текущий контроль знаний, промежуточную и итоговую аттестацию знаний в установленный срок. Извещать деканат факультета (дирекцию института, филиала) о причинах отсутствия на занятиях.</p> <p>2.6.1.3. Обучаться по образовательной программе с соблюдением требований, установленных федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом и учебным планом, в том числе индивидуальным, Исполнителя.</p> <p>2.6.1.4. Соблюдать требования учредительных документов, Правила внутреннего распорядка обучающихся, Порядок организации пребывания иностранных граждан в Университете и иные локальные нормативные акты Исполнителя.</p> <p>2.6.1.5. Получить учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя после издания приказа о зачислении Обучающегося. Знакомиться с информацией, размещенной Университетом в ЭИОС (не реже одного раза в день).</p> <p>2.6.1.6. Предоставить Исполнителю Полис добровольного медицинского страхования (далее – Полис ДМС), действительный на территории Российской Федерации на предстоящий период обучения, в соответствии с требованиями, указанными в локальном нормативном акте Исполнителя, регулирующем порядок предоставления медицинской помощи иностранным гражданам и лицам без гражданства, обучающимся в ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»; в случае отсутствия Полиса ДМС приобрести его за свой счет. По истечении срока действия Полиса ДМС в период обучения, Обучающийся должен приобрести новый Полис ДМС. Копии Полиса(ов) ДМС своевременно предоставлять Исполнителю.</p> <p>2.6.1.7. После прибытия на территорию Российской Федерации пройти обязательную государственную дактилоскопическую регистрацию, фотографирование, ежегодно проходить медицинское освидетельствование в сроки, установленные законодательством Российской Федерации.</p> <p>2.6.1.8. Уведомлять Исполнителя об изменении персональных и контактных данных, об изменении своего адреса пребывания и миграционного статуса (получение разрешения на временное проживание/вида на жительство в Российской Федерации, гражданства Российской Федерации) в течение одного рабочего дня с даты события.</p> <p>2.6.1.9. Информировать Исполнителя об убытии из места постановки на миграционный учет.</p> <p>2.6.1.10. Не менее чем за 25 рабочих дней до окончания</p>	<p>personal property;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- costs of Learner's travel to the Russian Federation, to his/her home country, to other countries, and for his/her personal trips within the Russian Federation;</li> <li>- facilitation of the entry documents of the Learner's family members in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation and paying for their stay, as well as the stay of other persons invited by the Learner to the Russian Federation;</li> <li>- possible expenses related to the Learner's breach of the civil, migration, and criminal laws of the Russian Federation.</li> </ul> <p>2.6. Learner is obligated to:</p> <p>2.6.1 Comply with the requirements, established in Article 43 of Federal Law No. 273-FZ dated December 29, 2012 «On Education in the Russian Federation», including</p> <p>2.6.1.1 Complete assignments to be done in classes foreseen by the curriculum, including learner-tailored one.</p> <p>2.6.1.2 Attend classes foreseen by the curriculum and by learner-tailored one, and undergo current knowledge assessment, interim, and final assessment within the established deadlines.</p> <p>Notify the dean's office of the faculty (the directorate of the institute, affiliated branch) about the reasons for missing classes.</p> <p>2.6.1.3. Pursue studies within the educational programme complying with the requirements established by the Federal state educational standard or the local educational standard or the curriculum, including learner-tailored one.</p> <p>2.6.1.4. Comply with the requirements of the constituent documents, the learner's internal regulations, Procedures for the Stay of Foreign Citizens at the University and other local regulations of the Contractor.</p> <p>2.6.1.5. Obtain login-password to log into the personal account of the electronic information and educational system (EIES) in accordance with the regulations on the EIES after the issuance of the Learner's order of enrollment. To familiarize oneself with the information posted by the University in the EIES (at least once a day).</p> <p>2.6.1.6. Purchase and present a copy of a Voluntary health insurance (Policy), effective in the Russian Federation for the coming period of study, meeting the requirements specified in the local regulatory act of the Contractor on medical care to foreign citizens and stateless persons studying at the University;</p> <p>in the absence of a Policy, purchase it at one's own expenses.</p> <p>Upon expiration of the Policy during Learner's tuition</p>
--	--

срока действующей визы (срока временного пребывания) предоставлять Исполнителю документы, предусмотренные законодательством РФ, для оформления новой многократной визы (продления срока пребывания).

2.6.1.11. Не позднее, чем за 2 рабочих дня до даты убытия из общежития Студенческого городка Университета за пределы г. Саранска Республики Мордовия (на срок, превышающий 1 сутки), сообщить управлению международных связей дату убытия и предполагаемую дату возврата; в случае невозможности возвращения к дате, указанной в информировании, сообщить о новом сроке прибытия.

2.6.1.12. При прекращении образовательных отношений и расторжении (окончании действия) настоящего Договора Обучающийся обязан покинуть пределы РФ в сроки, определенные законодательством РФ.

2.6.1.13. Возместить ущерб, причиненный имуществу Университета, в соответствии с законодательством РФ.

2.7. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемые Обучающемуся образовательные услуги, указанные в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также по запросу Исполнителя предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

### III. СТОИМОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ, СРОКИ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ

3.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения складывается из суммы стоимости за каждый учебный год обучения и на момент подписания настоящего Договора составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.2. Стоимость образовательной услуги в \_\_\_\_\_ учебном году за 1 курс обучения составляет \_\_\_\_\_ рублей.

3.3. Оплата за первый учебный год в размере половины стоимости, указанной в п.3.2 настоящего Договора, производится Заказчиком в течение 14 календарных дней со дня заключения настоящего Договора или в течение 5 календарных дней со дня прибытия к месту обучения (но не позднее 01.12.2025г.)<sup>11</sup>. Оплата оставшейся части стоимости производится согласно выбранному способу оплаты в п. 3.4. настоящего Договора

3.4. За очередной учебный год оплата производится Заказчиком одним из следующих способов:

- единовременно в срок до «01» августа;
- двумя равными частями в срок до «01» августа и до «01» января;
- четырьмя равными частями в срок до «01» августа, «01» октября, «01» января и «01» апреля.

Оплата может производиться Заказчиком в безналичной форме путем перечисления денежных средств на счет

time, Learner is obligated to purchase a new one. The copy of a new Policy should be submitted to the Contractor in a timely manner.

2.6.1.7. After entering Russia, undergo mandatory state fingerprinting, photography registration and annual medical examination in accordance with the legislation of the Russian Federation observing the deadlines and order established by corresponding normative acts.

2.6.1.8 Notify the Contractor of any changes to personal and contact information, address, and migration status (obtaining a temporary residence permit/residence permit/Russian citizenship) within one business day of the event.

2.6.1.9. Inform the Contractor of departure from the registered address (migration registration).

2.6.1.10. No less than 25 business days before the expiration of the current visa (temporary stay), provide the Contractor with the documents required by the laws of the Russian Federation for the issuance of a new multiple-entry visa (extension of stay).

2.6.1.11. No later than 2 business days prior to departure from the University Student dormitory outside of Saransk, Republic of Mordovia (for a period exceeding 24 hours), inform the International Relations Office of the departure date and expected return date; i

n the event of an inability to return by the date specified in the notification, to inform the Office of the new arrival date.

2.6.1.12. Upon termination of educational relations and the termination (expiration) of this Contract, the Learner is obligated to leave the territory of the Russian Federation within the timeframes established by the laws of the Russian Federation.

2.6.1.13. Compensate for any damage caused to the University's property in accordance with the laws of the Russian Federation.

2.7. Customer is obligated to timely pay for the educational services rendered to the Learner as per the Section I of this Contract in the amount and in the manner specified in this Contract, as well as provide receipts confirming such payment if such is requested by the Contractor.

### III. TUITION FEE, TERMS AND ORDER OF PAYMENT

<sup>11</sup> Сроки оплаты применяются исключительно к Заказчикам – иностранным гражданам и лицам без гражданства, находящимся за пределами Российской Федерации (на территории иностранного государства)

Исполнителя. Заказчик за свой счет оплачивает услуги банков по приему и перечислению денежных средств. Образовательные услуги НДС не облагаются (в соответствии с пп.14 п.2 ст.149 Налогового кодекса Российской Федерации).

3.5. Увеличение полной стоимости образовательных услуг по настоящему Договору после заключения договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

Изменения в стоимости за обучение утверждаются Ученым советом Университета и доводятся до сведения Обучающегося и Заказчика, путем размещения информации на официальном сайте Исполнителя [www.mrsu.ru](http://www.mrsu.ru).

3.6. Расчет размера стоимости за обучение производится исходя из потребностей проведения учебного процесса в целом, специфики обучения на определенном курсе, обеспечения содержания обслуживающих учебный процесс подразделений Исполнителя.

3.7. При восстановлении, переводе на другой факультет/институт, специальность/направление подготовки, переводе на платное обучение, переводе с другой образовательной организации высшего образования приказы издаются только после заключения договора (дополнительного соглашения) и предоплаты стоимости обучения за текущий учебный год, если иное не указано в договоре (дополнительном соглашении).

3.8. Стоимость обучения для Обучающегося, приступившего к занятиям после окончания академического отпуска или восстанавливаемого после отчисления, определяется в соответствии с установленной стоимостью на соответствующем курсе и специальности/направлении подготовки на момент окончания академического отпуска или восстановления.

3.9. В случае нарушения сроков оплаты, установленных в п.п. 3.3., 3.4. Исполнитель вправе приостановить оказание образовательных услуг по настоящему Договору и не допускать Обучающегося к занятиям, промежуточной и/или государственной итоговой аттестации до момента полного погашения задолженности по оплате. При не поступлении вышеуказанных сумм на расчетный счет Исполнителя в сроки, установленные в п.п. 3.3., 3.4. Договора, Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, что влечет за собой отчисление Обучающегося.

3.10. При расторжении Договора денежные средства, внесенные Заказчиком подлежат возврату, за вычетом фактически понесенных Университетом расходов, связанных с исполнением настоящего Договора. В случае незачисления на обучение в Университет оплаченная за обучение сумма подлежит возврату в полном объеме. Возврат денежных средств Заказчику производится на основании его личного заявления, либо его уполномоченного представителя.

3.11. Обучающимся после прохождения государственной

3.1. The total cost of educational services for the entire period of study is the sum of the cost for each academic year of study and at the time of signing of this Contract amounts to \_\_\_\_\_ roubles

3.2. The cost of educational services in the \_\_\_\_\_ academic year for the first year of study amounts to \_\_\_\_\_ roubles

3.3. Payment for the first year of study in the amount of half of the cost specified in clause 3.2 of this Contract is made by the Customer within 30 calendar days from the date of conclusion of this Contract or within 5 calendar days since the day of arrival to the place of studies (but not later 01.12.2025).

Payment of the remaining balance is made following the chosen order established by the clause 3.4. of this Contract.

3.4. For the next academic year, payment can be made choosing one of the following ways at Customer discretion:

- as a lump sum till August 01;
- in two equal installments until August 01 and January 01;
- in four equal installments until 01 August, 01 October, 01 January and 01 April.

Payment can be made by the Customer in a non-cash form by transferring funds to the Contractor's account. The Customer pays for the services of banks for receiving and transferring funds at his/her own expense. Educational services are not subject to VAT (in accordance with clause 14, clause 2, Article 149 of the Tax Code of the Russian Federation).

3.5. The full cost of educational services under this Contract shall remain unchanged after the signing of the Contract, except for the case when such increase is caused by inflation foreseen by the adoption of the Federal budget for the next financial year and planning period.

Changes in tuition fees are approved by the University Senate and brought to the attention of Learner and Customer by posting information on the official website of the Contractor: [www.mrsu.ru](http://www.mrsu.ru).

3.6. The tuition fee is calculated drawing on the needs to organise and run learning as a whole, the specifics of learning at a certain year of study, and procurement of functioning of the Contractor's academic units serving the educational process.

3.7. In cases of reinstatement, transfer to another faculty/institute, specialism/area of study, transfer to paid tuition, or transfer from another higher education

итоговой аттестации предоставляются каникулы в пределах срока освоения соответствующей образовательной программы. При предоставлении или не предоставлении каникул перерасчет размера стоимости образовательных услуг не производится.

#### **IV. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. N 1441.

4.4. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

- по инициативе Обучающегося или родителей (законных представителей) несовершеннолетнего Обучающегося, в том числе в случае перевода Обучающегося для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

- по инициативе Исполнителя, в случае применения к Обучающемуся достигнутому возрасту 15 лет отчисления, как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Обучающимся по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы, и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Обучающегося его незаконное зачисление в образовательную организацию;

- по обстоятельствам, не зависящим от воли Обучающегося или родителей (законных представителей) несовершеннолетнего Обучающегося и Исполнителя, в случае ликвидации Исполнителя, незачисления Обучающегося на обучение в Университет (в том числе не прохождения по конкурсу в Университет в соответствии с Правилами приема в Университет), возникновения иных обстоятельств, делающих исполнение обязательства невозможным.

4.5. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Обучающемуся убытков.

4.6. Обучающийся вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

#### **V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ, ЗАКАЗЧИКА И ОБУЧАЮЩЕГОСЯ**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут

institution, orders are issued only after the conclusion of a contract (supplementary agreement) and prepayment of tuition for the current academic year, unless otherwise specified in the contract (supplementary agreement).

3.8. The tuition fee for Learner who has started his/her studies after the academic leave (gap year) or reinstated after dismissal is determined in accordance with the established tuition fee for the relevant year of study and degree programme/specialism at the time of completion of the gap year or his/her reinstatement.

3.9. In case of failure to meet the payment deadlines set out in the clauses 3.3., 3.4. to this Contract, the Contractor has the right to suspend the rendering of educational services and not to admit Learner to attend classes, to interim assessment and/or final assessment until the payment debt is fully repaid.

If the indebted amounts are not credited to the Contractor's current account within the timeframe established by the clauses 3.3., 3.4., the Contractor has the right to unilaterally terminate this Contract, which entails the Customer's dismissal from his/her studies.

3.10. Upon termination of the Contract, the money paid by the Customer are subject to refund, minus the actual costs incurred by the University related to the execution of this Contract. If the applicant is not enrolled in the University, the tuition paid will be fully refunded.

The refund is made on the basis of Customer's personal written application for refund submitted by him/her or by his/her authorized representative.

3.11. Learners, upon completion of the State Final Academic Assessment are granted summer vacation (post-diploma holidays) within the time limit allocated for the completion of the corresponding degree programme. When granting or not granting summer vacation there will be no recalculation of payment/costs.

#### **IV. AMENDMENTS AND TERMINATION OF THE CONTRACT**

4.1. The terms and conditions under which this Contract is entered into may be amended by mutual consent of the Parties or in accordance with the legislation of the Russian Federation.

4.2. This Contract may be terminated by mutual consent of the Parties.

4.3. This Contract may be terminated at the initiative of Contractor unilaterally in the cases stipulated by paragraph 22 of the Rules for rendering paid educational services, approved by the Decree of the Government of the Russian Federation on 15 September, 2020 No. 1441.

ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в срок 6 месяцев недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

5.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

5.4.4. Расторгнуть Договор.

#### **VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

6.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до \_\_\_\_\_ г.

#### **VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

7.1. Исполнитель вправе снизить стоимость платной образовательной услуги по Договору Обучающемуся, достигшему успехов в учебе и (или) научной деятельности, а также нуждающемуся в социальной помощи. Основания и порядок снижения стоимости платной образовательной услуги устанавливаются локальным нормативным актом Исполнителя и доводятся до сведения Обучающегося.

7.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети "Интернет" на дату заключения настоящего Договора.

7.3. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении

4.4. This Contract may be terminated prematurely:

- at the Learner's initiative, or his/her parents (legal representatives if underage), including the case when s/he is transferred to continue learning the academic programme at another educational organisation offering educational services;

- at the initiative of Contractor, in case of imposing on Learner who has reached the age of 15 years old a dismissal from studies as a disciplinary measure, in case Learner fails to meet obligations for bona fide learning of the degree programme and abiding to curriculum, as well as in case of revealing facts of violations of admission procedure, established at the University resulting in the Learner's wrongful enrollment in the educational organisation through Learner's fault;

- in circumstances beyond Learner or Learner's parents (legal representatives if underage) and Contractor's will/control, including in the event of the Contractor's entity dissolution, the Learner's failure to be enrolled in the University (including failure to pass the competition to the University in accordance with the University's admission rules), or the occurrence of other circumstances that make the fulfillment of the obligation impossible.

4.5. Contractor has the right to refuse to fulfill his/her obligations under the Contract, provided that Learner is fully rebated for his losses.

4.6. Learner has the right to refuse to perform this Contract, provided that s/he paid the Contractor his/her actual costs incurred.

#### **V. LIABILITIES OF CONTRACTOR, CUSTOMER AND LEARNER**

5.1. Non-performance or improper performance of their obligations under the Contract holds Parties liable under the legislation of the Russian Federation and this Contract.

5.2. Upon finding a deficiency in the educational service, including rendering educational services not in full compliance with the curriculum (part of the curriculum), the Customer has the right to request:

5.2.1. Rendering of educational services free of charge.

5.2.2. A pro-rated reduction of cost of the rendered educational services.

5.2.3. Reimbursement of expenses incurred during his/her attempts to eliminate the deficiencies of the educational

Обучающегося в Университет до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Обучающегося из Университета.

Информация, связанная с исполнением, изменением и расторжением настоящего Договора, может направляться Обучающемуся через личный кабинет ЭИОС. Обучающийся считается уведомленным надлежащим образом с даты размещения Исполнителем информации через личный кабинет ЭИОС.

7.4. Настоящий Договор составлен на \_\_\_ листах в трех экземплярах, по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

7.5. Изменения и дополнения Договора оформляются в письменном виде путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к договору. Все дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью Договора.

7.6. Стороны условились о том, что подписанный Договор и иные документы во исполнение Договора, переданные (полученные) с применением средств факсимильной или электронной связи, в виде отсканированных оригиналов документов (далее - скан-образы), приравниваются к документам на бумажном носителе, при условии соблюдения требований ст. 434 ГК РФ. Стороны признают, что до получения оригиналов документов скан-образы имеют надлежащую юридическую и доказательственную силу. Электронные сообщения во исполнение настоящего пункта Договора направляются Сторонами друг другу:

для Обучающегося: через личный кабинет в электронной информационно-образовательной среде Университета или по электронному адресу: \_\_\_\_\_;

для Заказчика: по электронному адресу: \_\_\_\_\_;

для Исполнителя: через личный кабинет в электронной информационно-образовательной среде Университета или по электронному адресу: \_\_\_\_\_.

## VIII. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ИСПОЛНИТЕЛЬ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»

Место нахождения: 430005, РМ. г. Саранск,

ул. Большевикская, 68

Тел. +7 (834 2) 247951

E-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru

ИНН 1326043499/ КПП 132601001

УФК по Республике Мордовия

(ФГБОУ ВО "МГУ им. Н.П. Огарёва",

service on his/her own or through third parties.

5.3. Customer has the right to refuse to execute the Contract and demand full compensation for losses if the Contractor does not eliminate the deficiencies of the educational service within 6 months. Customer also has the right to refuse to execute the Contract if s/he reveals a significant deficiency of educational services rendered or other significant breaches of the Contract provisions.

5.4. If Contractor has breached the time frame for rendering the educational service (commencement and completion dates of the educational service) and (or) intermediate deadlines of the educational service), or if during the rendering of the educational service it turned out that it would not be rendered on time, Customer has the right to choose to:

5.4.1. Set and report new dates to the Contractor, during which the Contractor is to begin rendering educational services and (or) complete the rendering of educational services;

5.4.2. Commission/Hire third parties to render educational services at a reasonable price and request from the Contractor the reimbursement of the expenses incurred;

5.4.3. Demand a reduced cost of educational services;

5.4.4. Terminate the Contract.

## VI. CONTRACT TERMS

6.1. This Contract enters into force from the date of its signing by the Parties and is effective until \_\_\_\_\_.

## VII. FINAL PROVISIONS

7.1. The Contractor has the right to reduce the cost of educational services to a Learner who has achieved success in academic studies and (or) research, as well as in need of social subsidy. The grounds and procedure for reducing the cost of educational services are established by the local regulatory act of the Contractor and are brought to the attention of the Learner.

7.2. The information specified in this Contract is identical to the information posted on the official website of the Contractor on the date of conclusion of this Contract.

7.3. The period of rendering educational services (learning period) implies the period of time from the date of issuing the order of enrollment of the Learner to the date of issuing the order of completion of the full course of studies or order of dismissal of the Learner from the University.

Information related to the execution, modification and termination of this Contract may be sent to the Learner's personal account in the EIES. The Learner is considered to be duly notified of any information from the date the Contractor sends the message to Learner's personal account in the EIES.

7.4. This Contract is drawn in three copies, one for each of the Parties.

All copies are equally binding.

л/с 20096X35120)  
 р/с 03214643000000010900 (оплата за обучение, за  
 выполнение работы (услуги) по хоздоговорам)  
 ОТДЕЛЕНИЕ-НБ РЕСПУБЛИКА МОРДОВИЯ БАНКА  
 РОССИИ//УФК по Республике Мордовия г. Саранск  
 к/с 40102810345370000076  
 БИК 018952501  
 КБК 00000000000000000130  
 ОКТМО 89701000

**Проректор**

МП

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**ЗАКАЗЧИК**

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

дата рождения \_\_\_\_\_

адрес места жительства: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

паспорт \_\_\_\_\_

выданный \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

тел. \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(подпись)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**ОБУЧАЮЩИЙСЯ**

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

дата рождения \_\_\_\_\_

адрес места жительства: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

паспорт \_\_\_\_\_

выданный \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

тел. \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(подпись)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

7.5. Amendments and modifications to the Contract are made by the Parties in writing by signing a supplemental agreement to the Contract. All supplemental agreements are an integral part of the Contract.

7.6. The Parties agreed that the signed Contract and other documents in execution of the Contract, transmitted (received) using fax or electronic means of communication, in the form of scanned originals of documents (hereinafter - scanned images), are equivalent to paper-based documents, preconditioned that they are compliant with the requirements of Article 434 of the Civil Code of the Russian Federation.

The Parties acknowledge that before receiving the original documents, the scanned images have proper legal and evidentiary force. Electronic messages pursuant to this clause of the Contract are sent by the Parties to each other:

For Learner: through his/her personal web account in electronic informational educational system of the University (EIES) or via his/her e-mail account \_\_\_\_\_;

For Customer: via his/her e-mail account \_\_\_\_\_;

For Contractor: through his/her personal web account in electronic informational educational system of the University (EIES) or via his/her e-mail account \_\_\_\_\_.

**Clause 7.6 is included in the agreement if it is concluded remotely, through the exchange of electronic documents.**

**VIII. ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES****CONTRACTOR**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «National Research Ogarev Mordovia State University»

Address: Republic of Mordovia, Saransk 430005,  
 68 Bolshevistskaya Str.

Tel. +7 (834 2) 247951

e-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru

TIN 1326043499/KPP 132601001

Department of the Federal Treasury for the Republic of Mordovia («Ogarev Mordovia State University»,  
 b/a 20096X35120)

settlement account 03214643000000010900 (tuition fees,

payment for performance of contract-based work & services agreements)

AFFILIATED BRANCH OF NATIONAL BANK of the REPUBLIC of MORDOVIA under the BANK OF RUSSIA // Federal Treasury in the Republic of Mordovia, Saransk

corresp./account 40102810345370000076

BIC 018952501

BCC 000000000000000000130; RCMUT 89701000

**Vice-Rector**

Affix seal here

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_

**CUSTOMER**

Full name

Date of birth

Address of permanent residence

passport \_\_\_\_\_

issued by \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(signature)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_

**LEARNER**

Full name:

Date of birth:

Address:

Passport

Issued by

Tel.:

E-mail:

\_\_\_\_\_  
(signature)

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_

Приложение 5 к приказу  
ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»  
от «16» июня 2025г. №684

Annex 5 to the order  
issued by Ogarev Mordovia State University  
on «16» June 2025. No.684

<p align="center"><b>ДОГОВОР №</b> <b>об образовании на обучение по образовательной</b> <b>программе высшего образования</b></p>	<p align="center"><b>CONTRACT №</b> <b>for rendering educational services in academic</b> <b>program of higher education</b></p>
<p>г. Саранск <span style="float: right;">2025 года</span></p>	<p>Saransk <span style="float: right;">2025</span></p>
<p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва" на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 24 июня 2016 г. регистрационный номер №2218, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, срок действия – бессрочно и государственной аккредитации регистрационный номер № А007-00115-13/00982116, дата предоставления аккредитации Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки 22.05.2019 г., срок действия – бессрочно, в лице _____, действующего на основании _____, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», «Университет», _____ именуемый(ая) в дальнейшем «Заказчик», совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:</p>	<p>Federal State Budgetary Academic Institution of Higher Education «National Research Ogarev Mordovia State University» acting under the license for educational activities issued for an unlimited period of time on June 24, 2016, registration No.2218, and the Certificate of state accreditation, registration number № А007-00115-13/00982116, issued for an unlimited period of time by the Federal Service for Supervision in Education and Science on May 22, 2019, and represented by _____, acting on the basis of _____ (hereinafter referred to as Contractor, University), and _____ (hereinafter referred to as Customer), jointly referred to as Parties, have entered this Contract (hereinafter referred to as "Contract") as follows:</p>
<p align="center"><b>I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b></p> <p>1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Заказчик обязуется оплатить обучение по образовательной программе в пределах федерального государственного образовательного стандарта или образовательного стандарта в соответствии с учебным планом, в том числе индивидуальным, и образовательными программами Исполнителя. Вид образовательной программы: <u>основная профессиональная образовательная программа высшего образования</u> Уровень профессионального образования: <u>высшее образование</u> Факультет/институт/филиал: _____ Специальность/направление подготовки: _____ Код: _____ Профиль _____ Форма обучения: <u>очная</u> Курс: _____</p>	<p align="center"><b>I. SUBJECT OF THE CONTRACT</b></p> <p>1.1. The Contractor undertakes to provide an educational service, and the Customer undertakes to pay tuition for the degree programme developed in compliance with the Federal state educational standard or educational standard in compliance with the curriculum, including learner-tailored (individualized curriculum) offered by the Contractor. Programme type: <u>core professional degree programme of higher education</u> Educational level: <u>higher education</u> Faculty/Institute/affiliated branch: _____ Specialism/major: _____ Code: _____ Programme track: _____ Mode of study: <u>Full-time/intramural</u> Year of study _____</p>
<p>1.2. Срок освоения образовательной программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора составляет _____. Срок обучения по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению, устанавливается</p>	<p>1.2. The duration of the curriculum for this degree programme at the time of signing the Contract comprises _____. The length of learner-tailored curriculum including</p>

индивидуально, с учетом требований к годовому объему образовательной программы, установленному федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом.

1.3. После освоения Заказчиком образовательной программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации<sup>12</sup>.

1.4. Заказчику, не прошедшему государственную итоговую аттестацию или получившему на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также Заказчику, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из Университета, выдается справка об обучении или о периоде обучения по установленному Университетом образцу.

## II. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

2.1. Исполнитель вправе:

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, устанавливать систему оценивания, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Заказчика.

В случае применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий информация, связанная с исполнением Договора, доводится до Заказчика, в том числе путем размещения сведений в личном кабинете электронной информационно-образовательной среды Университета.

2.1.2. Применять к Заказчику меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.2. Заказчику предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

2.3. Заказчик также вправе:

2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;

2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения

fast-track learning is defined individually in each case, taking into account the requirements for the annual study load of the educational programme established by the Federal state educational standard or local educational standard.

1.3. After completion of the educational programme and successful passing of the State final academic assessment, the Customer is issued a state-recognised diploma of higher education and the qualification awarded: (chose from the list - Bachelor's degree, Specialist's Diploma, Master's degree, Clinical Residency diploma).

1.4. Customer failing to pass the State final academic assessment or those who have earned low grade at the said assessment as well as Customers who completed only part of the curriculum and (or) have been dismissed from the University, will be awarded with the summary of academic records certification letter, covering the study period s/he completed.

## II. INTERACTION OF PARTIES

2.1. Contractor is entitled to:

2.1.1. To carry out the educational process at his/her own discretion, including the use of electronic information systems in a distant learning, to establish the assessment system, forms, procedure and frequency of interim assessment of the Customer;

In the event of using e-learning and distance learning technologies, information related to the execution of this Contract shall be brought to the attention of the Customer, including by posting information in their personal account within the University's electronic information and educational system.

2.1.2. To apply to Customer incentive measures and disciplinary actions in accordance with the legislation of the Russian Federation, the constituent documents of Contractor, this Contract and local regulations of the Contractor.

2.2. Customer is granted academic rights in accordance with Part 1 of Article 34 of the Federal Law issued on December 29, 2012 № 273-FZ "On Education in the Russian Federation."

2.3. Customer is also entitled to:

2.3.1. Receive information from Contractor on the organisation and provision of proper delivery of services foreseen in Section I of the present Contract;

2.3.2. To use the property of Contractor, necessary for the learning of the educational programme in accordance with the procedure established by local regulatory enactments;

<sup>12</sup> Укажите нужное: диплом бакалавра, диплом специалиста, диплом магистра, диплом об окончании ординатуры.

<p>образовательной программы;</p> <p>2.3.3. Получать доступ к учебным материалам образовательного ресурса, элементам дистанционного обучения, в случае применения Университетом электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.</p> <p>2.3.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;</p> <p>2.3.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях выставления оценок.</p> <p>2.4. Исполнитель обязан:</p> <p>2.4.1. Зачислить Заказчика, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема в качестве студента/ординатора;</p> <p>2.4.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. N 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";</p> <p>2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;</p> <p>2.4.4. Обеспечить Заказчику предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;</p> <p>2.4.5. Принимать от Заказчика плату за образовательные услуги;</p> <p>2.4.6. Обеспечить Заказчику уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.</p> <p>2.4.7. Выдать Заказчику учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя.</p> <p>2.5. Исполнитель не берёт на себя обязательства:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- по оплате расходов на оформление приглашений для прибытия в РФ, многократных и транзитных виз Заказчику;</li> <li>- по добровольному медицинскому страхованию, страхованию жизни Заказчика и его имущества;</li> </ul>	<p>2.3.3. To get access to educational materials from the online educational resource, to distance learning components, should the University switches to e-learning and distance learning technologies.</p> <p>2.3.4. To take part in social, cultural, recreational and other events organised by Contractor in accordance with the procedure established by local regulatory enactments;</p> <p>2.3.5. To receive full and reliable information about the assessment of his/her knowledge, skills, abilities and competencies, as well as the criteria for this assessment.</p> <p>2.4. Contractor is obliged:</p> <p>2.4.1. To enroll Customer, who has fulfilled the conditions of admission established by the legislation of the Russian Federation, constituent documents and local normative enactments of Contractor, as a full-time student/clinical resident;</p> <p>2.4.2. To deliver to Customer information containing details on rendering of paid educational services in the manner and scope foreseen by the Law of the Russian Federation dated February 7, 1992 № 2300-1 "On Protection of Consumer Rights" and Federal Law № 273-FZ of December 29, 2012, "On Education in the Russian Federation";</p> <p>2.4.3. To organize and ensure the proper rendering of educational services foreseen by the Section I of the present Contract. Educational services are rendered in accordance with the Federal State Educational Standard or the local educational standard, curriculum including individual one and timetable of classes;</p> <p>2.4.4. To provide Customer with conditions necessary for the learning of the chosen educational programme;</p> <p>2.4.5. To accept payment for educational services from the Customer;</p> <p>2.4.6. To ensure Customer respect for human dignity, protection from all forms of physical and mental violence, personal insults, protection of life and health;</p> <p>2.4.7. Provide Customer with credentials (login-password) to log in to the personal account of the University electronic information and educational system (EIES) in accordance with the Regulations on the Contractor's EIES.</p> <p>2.5. The Contractor is not held responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- payment of Customer's expenses pertinent to issuing entry invitations to the Russian Federation, multiple-entry and transit visas;</li> <li>- voluntary medical insurance, life insurance of the Customer and his/her property;</li> <li>- compensation for loss or damage to the Customer's</li> </ul>
---	---

<p>- по компенсации утраты или порчи личного имущества Заказчика;</p> <p>- по оплате проезда Заказчика в РФ, на родину, в другие страны, его личных поездок по территории РФ;</p> <p>- по оказанию содействия в получении в установленном законодательством РФ порядке въездных документов членов семьи Заказчика и оплате их пребывания, а также пребывания иных приглашённых Заказчиком лиц на территории РФ;</p> <p>- по оплате возможных расходов, связанных с нарушением Заказчиком гражданского, миграционного и уголовного законодательства РФ.</p> <p>2.6. Заказчик обязан:</p> <p>2.6.1. соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:</p> <p>2.6.1.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.</p> <p>2.6.1.2. Посещать предусмотренные учебным планом и индивидуальным учебным планом учебные занятия, проходить текущий контроль знаний, промежуточную и итоговую аттестацию знаний в установленный срок.</p> <p>Извещать деканат факультета (дирекцию института, филиала) о причинах отсутствия на занятиях.</p> <p>2.6.1.3. Обучаться по образовательной программе с соблюдением требований, установленных федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом и учебным планом, в том числе индивидуальным, Исполнителя.</p> <p>2.6.1.4. Соблюдать требования учредительных документов, Правила внутреннего распорядка обучающихся, Порядок организации пребывания иностранных граждан в Университете и иные локальные нормативные акты Исполнителя.</p> <p>2.6.1.5. Получить учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя после издания приказа о зачислении Заказчика. Знакомиться с информацией, размещенной Университетом в ЭИОС (не реже одного раза в день).</p> <p>2.6.1.6. Предоставить Исполнителю Полис добровольного медицинского страхования (далее – Полис ДМС), действительный на территории Российской Федерации на предстоящий период обучения, в соответствии с требованиями, указанными в локальном нормативном акте Исполнителя, регулирующем порядок</p>	<p>personal property;</p> <p>- costs of Customer's travel to the Russian Federation, to his/her home country, to other countries, and for his/her personal trips within the Russian Federation;</p> <p>- facilitation of the entry documents of the Customer's family members in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation and paying for their stay, as well as the stay of other persons invited by the Customer to the Russian Federation;</p> <p>- possible expenses related to the Customer's breach of the civil, migration, and criminal laws of the Russian Federation.</p> <p>2.6. Customer is obligated to</p> <p>2.6.1. comply with the requirements. established in Article 43 of Federal Law No. 273-FZ dated December 29, 2012 «On Education in the Russian Federation», including</p> <p>2.6.1.1. Complete assignments to be done in classes foreseen by the curriculum, including learner-tailored one.</p> <p>2.6.1.2. Attend classes foreseen by the curriculum and by learner-tailored one, and undergo current knowledge assessment, interim, and final assessment within the established deadlines.</p> <p>Notify the dean's office of the faculty (the directorate of the institute, affiliated branch) about the reasons for missing classes.</p> <p>2.6.1.3. Pursue studies within the educational programme complying with the requirements established by the Federal state educational standard or the local educational standard or the curriculum, including learner-tailored one.</p> <p>2.6.1.4. Comply with the requirements of the constituent documents, the internal regulations, Procedures for the Stay of Foreign Citizens at the University and other local regulations of the Contractor.</p> <p>2.6.1.5. Obtain login-password to log into the personal account of the electronic information and educational system (EIES) in accordance with the regulations on the EIES after the issuance of the Customer's order of enrollment. To familiarize oneself with the information posted by the University in the EIES (at least once a day).</p> <p>2.6.1.6. Purchase and present a copy of a Voluntary health insurance (Policy), effective in the Russian Federation for the coming period of study, meeting the requirements specified in the local regulatory act of the Contractor on medical care to foreign citizens and stateless persons studying at the University;</p>
--	---

<p>предоставление медицинской помощи иностранным гражданам и лицам без гражданства, обучающимся в ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»; в случае отсутствия Полиса ДМС приобрести его за свой счет. По истечении срока действия Полиса ДМС в период обучения, Заказчик должен приобрести новый Полис ДМС. Копии Полиса(ов) ДМС своевременно предоставлять Исполнителю.</p> <p>2.6.1.7. После прибытия на территорию Российской Федерации пройти обязательную государственную дактилоскопическую регистрацию, фотографирование, ежегодно проходить медицинское освидетельствование в сроки, установленные законодательством Российской Федерации.</p> <p>2.6.1.8. Уведомлять Исполнителя об изменении персональных и контактных данных, об изменении своего адреса пребывания и миграционного статуса (получение разрешения на временное проживание/вида на жительство в Российской Федерации, гражданства Российской Федерации) в течение одного рабочего дня с даты события.</p> <p>2.6.1.9. Информировать Исполнителя об убытии из места постановки на миграционный учет.</p> <p>2.6.1.10. Не менее чем за 25 рабочих дней до окончания срока действующей визы (срока временного пребывания) предоставлять Исполнителю документы, предусмотренные законодательством РФ, для оформления новой многократной визы (продления срока пребывания).</p> <p>2.6.1.11. Не позднее, чем за 2 рабочих дня до даты убытия из общежития Студенческого городка Университета за пределы г. Саранска Республики Мордовия (на срок, превышающий 1 сутки), сообщить управлению международных связей дату убытия и предполагаемую дату возврата; в случае невозможности возвращения к дате, указанной в информировании, сообщить о новом сроке прибытия.</p> <p>2.6.1.12. При прекращении образовательных отношений и расторжении (окончании действия) настоящего Договора Заказчик обязан покинуть пределы РФ в сроки, определенные законодательством РФ.</p> <p>2.6.1.13. Возместить ущерб, причиненный имуществу Университета, в соответствии с законодательством РФ.</p> <p>2.7. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемые образовательные услуги, указанные в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также по запросу Исполнителя предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.</p>	<p>in the absence of a Policy, purchase it at one's own expenses.</p> <p>Upon expiration of the Policy during Customer's tuition time, Customer is obligated to purchase a new one. The copy of a new Policy should be submitted to the Contractor in a timely manner.</p> <p>2.6.1.7. After entering Russia, undergo mandatory state fingerprinting, photography registration and annual medical examination in accordance with the legislation of the Russian Federation observing the deadlines and order established by corresponding normative acts.</p> <p>2.6.1.8 Notify the Contractor of any changes to personal and contact information, address, and migration status (obtaining a temporary residence permit/residence permit/Russian citizenship) within one business day of the event.</p> <p>2.6.1.9. Inform the Contractor of departure from the registered address (migration registration).</p> <p>2.6.1.10. No less than 25 business days before the expiration of the current visa (temporary stay), provide the Contractor with the documents required by the laws of the Russian Federation for the issuance of a new multiple-entry visa (extension of stay).</p> <p>2.6.1.11. No later than 2 business days prior to departure from the University Student dormitory outside of Saransk, Republic of Mordovia (for a period exceeding 24 hours), inform the International Relations Office of the departure date and expected return date; in the event of an inability to return by the date specified in the notification, to inform the Office of the new arrival date.</p> <p>2.6.1.12. Upon termination of educational relations and the termination (expiration) of this Contract, the Customer is obligated to leave the territory of the Russian Federation within the timeframes established by the laws of the Russian Federation.</p> <p>2.6.1.13. Compensate for any damage caused to the University's property in accordance with the laws of the Russian Federation.</p> <p>2.7. Customer is obligated timely to pay for the educational services rendered as per the Section I of this Contract in the amount and in the manner specified in this Contract, as well as provide receipts confirming such payment if such is requested by the Contractor.</p>
<p><b>III. СТОИМОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ</b></p>	<p><b>III. TUITION FEE, TERMS AND ORDER OF</b></p>

УСЛУГ, СРОКИ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ	PAYMENT
<p>3.1. Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения складывается из суммы стоимости за каждый учебный год обучения и на момент подписания настоящего Договора составляет _____ рублей.</p>	<p>3.1. The total cost of educational services for the entire period of study is the sum of the cost for each academic year of study and at the time of signing of this Contract amounts to: _____ roubles</p>
<p>3.2. Стоимость образовательной услуги в _____ учебном году за 1 курс обучения составляет _____ рублей.</p>	<p>3.2. The cost of educational services in the _____ academic year for the first year of study amounts to _____ roubles</p>
<p>3.3. Оплата за первый учебный год в размере половины стоимости, указанной в п.3.2 настоящего Договора, производится Заказчиком в течение 14 календарных дней со дня заключения настоящего Договора, но не позднее дня издания приказа о зачислении на обучение. Оплата оставшейся части стоимости производится согласно выбранному способу оплаты в п. 3.4. настоящего Договора.</p>	<p>3.3. Payment for the first year of study in the amount of half of the cost specified in clause 3.2 of this Contract is made by the Customer within 14 calendar days from the date of conclusion of this Contract but not later than the day of issuance of enrollement order. Payment of the remaining balance is made following the chosen order established by the clause 3.4. of this Contract.</p>
<p>3.4. За очередной учебный год оплата производится Заказчиком одним из следующих способов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> единовременно в срок до «01» августа;</li> <li><input type="checkbox"/> двумя равными частями в срок до «01» августа и до «01» января;</li> <li><input type="checkbox"/> четырьмя равными частями в срок до «01» августа, «01» октября, «01» января и «01» апреля.</li> </ul> <p>Оплата может производиться Заказчиком в безналичной форме путем перечисления денежных средств на счет Исполнителя. Заказчик за свой счет оплачивает услуги банков по приему и перечислению денежных средств. Образовательные услуги НДС не облагаются (в соответствии с пп.14 п.2 ст.149 Налогового кодекса Российской Федерации).</p>	<p>3.4. For the next academic year, payment can be made choosing one of the following ways at Customer discretion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- as a lump sum till August 01;</li> <li>- in two equal installments until August 01 and January 01;</li> <li>- in four equal installments until 01 August, 01 October, 01 January and 01 April.</li> </ul> <p>Payment can be made by the Customer in a non-cash form by transferring funds to the Contractor's account. The Customer pays for the services of banks for receiving and transferring funds at his/her own expense. Educational services are not subject to VAT (in accordance with clause 14, clause 2, Article 149 of the Tax Code of the Russian Federation).</p>
<p>3.5. Увеличение полной стоимости образовательных услуг по настоящему Договору после заключения договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.</p> <p>Изменения в стоимости за обучение утверждаются Ученым советом Университета и доводятся до сведения Заказчика, путем размещения информации на официальном сайте Исполнителя <a href="http://www.mrsu.ru">www.mrsu.ru</a>.</p>	<p>3.5. The full cost of educational services under this Contract shall remain unchanged after the signing of the Contract, except for the case when such increase is caused by inflation foreseen by the adoption of the Federal budget for the next financial year and planning period.</p> <p>Changes in tuition fees are approved by the University Senate and brought to the attention of Customer by posting information on the official website of the Contractor: <a href="http://www.mrsu.ru">www.mrsu.ru</a>.</p>
<p>3.6. Расчет размера стоимости за обучение производится исходя из потребностей проведения учебного процесса в целом, специфики обучения на определенном курсе, обеспечения содержания обслуживающих учебный процесс подразделений Исполнителя.</p>	<p>3.6. The tuition fee is calculated drawing on the needs to organise and run learning as a whole, the specifics of learning at a certain year of study, and procurement of functioning of the Contractor's academic units serving the educational process.</p>
<p>3.7. При восстановлении, переводе на другой факультет/институт, специальность/направление подготовки, переводе на платное обучение,</p>	<p>3.7. In cases of reinstatement, transfer to another faculty/institute, specialism/area of study, transfer to paid tuition, or transfer from another higher education institution, orders are issued only after the conclusion</p>

перевод с другой образовательной организации высшего образования приказы издаются только после заключения договора (дополнительного соглашения) и предоплаты стоимости обучения за текущий учебный год, если иное не указано в договоре (дополнительном соглашении).

3.8. Стоимость обучения для Заказчика, приступившего к занятиям после окончания академического отпуска или восстанавливаемого после отчисления, определяется в соответствии с установленной стоимостью на соответствующем курсе и специальности/направлении подготовки на момент окончания академического отпуска или восстановления.

3.9. В случае нарушения сроков оплаты, установленных в п.п. 3.3., 3.4. Исполнитель вправе приостановить оказание образовательных услуг по настоящему Договору и не допускать Заказчика к занятиям, промежуточной и/или государственной итоговой аттестации до момента полного погашения задолженности по оплате. При не поступлении вышеуказанных сумм на расчетный счет Исполнителя в сроки установленные в п.п. 3.3., 3.4. Договора, Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, что влечет за собой отчисление Заказчика.

3.10. При расторжении Договора денежные средства, внесенные Заказчиком подлежат возврату, за вычетом фактически понесенных Университетом расходов, связанных с исполнением настоящего Договора. В случае незачисления на обучение в Университет оплаченная за обучение сумма подлежит возврату в полном объеме. Возврат денежных средств Заказчику производится на основании его личного заявления, либо его уполномоченного представителя.

3.11. Заказчику после прохождения государственной итоговой аттестации предоставляются каникулы в пределах срока освоения соответствующей образовательной программы. При предоставлении или не предоставлении каникул перерасчет размера стоимости образовательных услуг не производится.

#### **IV. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг,

of a contract (supplementary agreement) and prepayment of tuition for the current academic year, unless otherwise specified in the contract (supplementary agreement).

3.8. The tuition fee for the Customer who has started his/her studies after the academic leave (gap year) or is reinstated after dismissal determined in accordance with the established tuition fee for the relevant year of study and degree programme/specialism at the time of completion of the gap year or his/her reinstatement.

3.9. In case of failure to meet the payment deadlines set out in the clauses 3.3., 3.4. to this Contract, the Contractor has the right to suspend the rendering of educational services and not to admit Customer to attend classes, to interim assessment and/or final assessment until the payment debt is fully repaid.

If the indebted amounts are not credited to the Contractor's current account within the timeframe established by the clauses 3.3., 3.4., the Contractor has the right to unilaterally terminate this Contract, which entails the Customer's dismissal from his/her studies.

3.10. Upon termination of the Agreement, the money paid by the Customer are subject to refund, minus the actual costs incurred by the University related to the execution of this Contract. If the applicant is not enrolled in the University, the tuition paid will be fully refunded.

The refund is made on the basis of Customer's personal application for refund submitted by him/her or by his/her authorized representative.

3.11. Customer, upon completion of the State Final Academic Assessment are granted summer vacation (post-diploma holidays) within the time limit allocated for the completion of the corresponding degree programme. When granting or not granting summer vacation there will be no recalculation of payment/costs.

#### **IV. AMENDMENTS AND TERMINATION OF THE CONTRACT**

4.1. The terms and conditions under which this Contract is entered into may be amended by mutual consent of the Parties or in accordance with the legislation of the Russian Federation.

4.2. This Contract may be terminated by mutual consent of the Parties.

4.3. This Contract may be terminated at the initiative of Contractor unilaterally in the cases stipulated by paragraph 22 of the Rules for rendering paid educational services, approved by the Decree of the

утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. N 1441.

4.4. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

- по инициативе Заказчика, в том числе в случае перевода его для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

- по инициативе Исполнителя, в случае применения к Заказчику отчисления, как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Заказчиком по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы, и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Заказчика его незаконное зачисление в образовательную организацию;

- по обстоятельствам, не зависящим от воли Заказчика и Исполнителя, в случае ликвидации Исполнителя, незачисления Заказчика на обучение в Университет (в том числе не прохождения по конкурсу в Университет в соответствии с Правилами приема в Университет), возникновения иных обстоятельств, делающих исполнение обязательства невозможным.

4.5. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Заказчику убытков.

4.6. Заказчик вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

## **V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ И ЗАКАЗЧИКА**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения

Government of the Russian Federation on 15 September, 2020 No. 1441.

4.4. This Contract may be terminated prematurely:

- at the Customer's initiative, including the case when s/he is transferred to continue learning the academic programme at another educational organisation offering educational services;

- at the initiative of Contractor, in case of imposing on Customer a dismissal from studies as a disciplinary measure, in case Customer fails to meet obligations for bona fide learning of the degree programme and abiding to curriculum, as well as in case of revealing facts of violations of admission procedure, established at the University resulting in the Customer's wrongful enrollment in the educational organisation through Customer's fault;

- in circumstances beyond the control of the Customer and the Contractor, in the event of the liquidation of the Contractor, the Customer's failure to enroll in the University (including failure to pass the competition to the University in accordance with the University's admission rules), or the occurrence of other circumstances that make the fulfillment of the obligation impossible.

4.5. Contractor has the right to refuse to fulfill his/her obligations under the Contract, provided that the Customer is fully rebated for his/her losses.

4.6. Customer has the right to refuse to perform this Contract, provided that s/he paid the Contractor his/her actual costs incurred.

## **V. CONTRACTOR AND CUSTOMER LIABILITIES**

5.1. Non-performance or improper performance of their obligations under the Contract holds Parties liable under the legislation of the Russian Federation and this Contract.

5.2. Upon finding a deficiency in the educational service, including rendering educational services not in full compliance with the curriculum (part of the curriculum), the Customer has the right to request:

5.2.1. Rendering of educational services free of charge.

5.2.2. A pro-rated reduction of cost of the rendered educational services.

5.2.3. Reimbursement of expenses incurred during his/her attempts to eliminate the deficiencies of the educational service on his/her own or through third parties.

5.3. Customer has the right to refuse to execute the Contract and demand full compensation for losses if

убытков, если в срок 6 месяцев недостатки образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

5.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

5.4.4. Расторгнуть Договор.

## VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до \_\_\_\_\_ г.

## VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Исполнитель вправе снизить стоимость платной образовательной услуги по Договору Заказчику, достигшему успехов в учебе и (или) научной деятельности, а также нуждающемуся в социальной помощи. Основания и порядок снижения стоимости платной образовательной услуги устанавливаются локальным нормативным актом Исполнителя и доводятся до сведения Заказчика.

7.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети "Интернет" на дату заключения настоящего Договора.

7.3. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Заказчика в Университет до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Заказчика из Университета.

Информация, связанная с исполнением, изменением и расторжением настоящего Договора, может направляться Заказчику через личный кабинет ЭИОС. Заказчик считается уведомленным надлежащим образом с даты размещения Исполнителем информации через личный кабинет ЭИОС.

7.4. Настоящий Договор составлен на \_\_\_ листах в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

the Contractor does not eliminate the deficiencies of the educational service within 6 months. Customer also has the right to refuse to execute the Contract if s/he reveals a significant deficiency of educational services rendered or other significant breaches of the Contract provisions.

5.4. If Contractor has breached the time frame for rendering the educational service (commencement and completion dates of the educational service) and (or) intermediate deadlines of the educational service), or if during the rendering of the educational service it turned out that it would not be rendered on time, Customer has the right to choose to:

5.4.1. Set and report new dates to the Contractor, during which the Contractor is to begin rendering educational services and (or) complete the rendering of educational services;

5.4.2. Commission/Hire third parties to render educational services at a reasonable price and request from the Contractor the reimbursement of the expenses incurred;

5.4.3. Demand a reduced cost of educational services;

5.4.4. Terminate the Contract.

## VI. CONTRACT TERMS

6.1. This Contract enters into force from the date of its signing by the Parties and is effective until \_\_\_\_\_.

## VII. FINAL PROVISIONS

7.1. The Contractor has the right to reduce the cost of educational services to the Customer who has achieved success in academic studies and (or) research, as well as in need of social subsidy. The grounds and procedure for reducing the cost of educational services are established by the local regulatory act of the Contractor and are brought to the Customer's attention

7.2. The information specified in this Contract is identical to the information posted on the official website of the Contractor on the date of conclusion of this Contract.

7.3. The period of rendering educational services (learning period) implies the period of time from the date of issuing the order of Customer's enrollment to the date of issuing the order of Customer's completion of the full course of studies or order of Customer's dismissal from the University.

Information related to the execution, modification and termination of this Contract may be sent to the Customer's personal account in the EIES. The Customer is considered to be duly notified of any information from the date the Contractor sends the message to Customer's personal account in the EIES.

7.4. This Contract is drawn in \_\_\_ pages in two copies, one for each of the Parties.

All copies are equally binding.

7.5. Изменения и дополнения Договора оформляются в письменном виде путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к договору. Все дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью Договора.

7.6 Стороны условились о том, что подписанный Договор и иные документы во исполнение Договора, переданные (полученные) с применением средств факсимильной или электронной связи, в виде отсканированных оригиналов документов (далее - скан-образы), приравниваются к документам на бумажном носителе, при условии соблюдения требований ст. 434 ГК РФ. Стороны признают, что до получения оригиналов документов скан-образы имеют надлежащую юридическую и доказательственную силу. Электронные сообщения во исполнение настоящего пункта Договора направляются Сторонами друг другу в Личном кабинете в электронной информационно-образовательной среде Университете (ЭИОС).

## VIII. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ИСПОЛНИТЕЛЬ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»

Место нахождения: 430005, РМ. г. Саранск,

ул. Большевистская, 68

Тел. +7 (834 2) 247951

E-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru

ИНН 1326043499/ КПП 132601001

УФК по Республике Мордовия

(ФГБОУ ВО "МГУ им. Н.П. Огарёва",

л/с 20096X35120)

р/с 03214643000000010900 (оплата за обучение, за выполнение работы (услуги) по хозяйственным

ОТДЕЛЕНИЕ-НБ РЕСПУБЛИКА МОРДОВИЯ

БАНКА РОССИИ//УФК по Республике Мордовия

г. Саранск

к/с 40102810345370000076

БИК 018952501

КБК 0000000000000000130

ОКТМО 89701000

**Проректор**

МП

7.5. Amendments and modifications to the Contract are made by the Parties in writing by signing a supplemental agreement to the Contract. All supplemental agreements are an integral part of the Contract.

7.6. The Parties agreed that the signed Contract and other documents accompanying the Contract, transmitted (received) using fax or electronic means of communication, in the form of scanned originals of documents (hereinafter - scanned images), are equivalent to paper-based documents, preconditioned that they are compliant with the requirements of Article 434 of the Civil Code of the Russian Federation. The Parties acknowledge that before receiving the original documents, the scanned images have proper legal and evidentiary force. Electronic messages pursuant to this clause of the Contract are sent by the Parties to each other via personal web account in the University Electronic Information and Education System (EIES)

**Clause 7.6 is included in the agreement if it is concluded remotely, through the exchange of electronic documents.**

## VIII. ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES CONTRACTOR

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «National Research Ogarev Mordovia State University»

Address: Republic of Mordovia, Saransk 430005, 68 Bolshevistskaya Str.

Tel. +7 (834 2) 247951

e-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru

TIN 1326043499/KPP 132601001

Department of the Federal Treasury for the Republic of Mordovia («Ogarev Mordovia State University», b/a 20096X35120)

settlement account 03214643000000010900 (tuition fees, payment for performance of contract-based work & services agreements)

AFFILIATED BRANCH OF NATIONAL BANK of the REPUBLIC of MORDOVIA under the BANK OF RUSSIA // Federal Treasury in the Republic of Mordovia, Saransk

corresp./account 40102810345370000076

BIC 018952501

BCC 0000000000000000130; RCMUT 89701000

**Vice-Rector**

Affix seal here

" ____ " _____ 20 ____ г.	" ____ " _____ 20 ____
<b>ЗАКАЗЧИК</b>	<b>CUSTOMER</b>
Ф.И.О. _____	Full name: _____
дата рождения _____	Date of birth: _____
адрес места жительства: _____	Address of permanent residence: _____
_____	_____
паспорт _____	passport _____
выданный _____	issued by _____
_____	_____
тел. _____	Tel.: _____
E-mail: _____	E-mail: _____
_____	_____
(подпись)	(signature)
" ____ " _____ 20 ____ г.	" ____ " _____ 20 ____



<p>стандартом или образовательным стандартом.</p> <p>1.3. После освоения Заказчиком образовательной программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации <sup>13</sup>.</p> <p>1.4. Заказчику, не прошедшему государственную итоговую аттестацию или получившему на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также Заказчику, освоившему часть образовательной программы и (или) отчисленному из Университета, выдается справка об обучении или о периоде обучения по установленному Университетом образцу.</p> <p style="text-align: center;"><b>II. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН</b></p> <p>2.1. Исполнитель вправе:</p> <p>2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, устанавливать систему оценивания, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Заказчика.</p> <p>В случае применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий информация, связанная с исполнением Договора, доводится до Заказчика, в том числе путем размещения сведений в личном кабинете электронной информационно-образовательной среды Университета.</p> <p>2.1.2. Применять к Заказчику меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.</p> <p>2.2. Заказчику предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".</p> <p>2.3. Заказчик также вправе:</p> <p>2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора;</p> <p>2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы;</p>	<p>Federal state educational standard or local educational standard.</p> <p>1.3. After completion of the educational programme and successful passing of the State final academic assessment, the Customer is issued a state-recognised diploma of higher education and the qualification awarded: <b>(chose from the list - Bachelor's degree, Specialist's Diploma, Master's degree, Clinical Residency diploma).</b></p> <p>1.4. Customer failing to pass the State final academic assessment or those who have earned low grade at the said assessment as well as Customer who completed only part of the curriculum and (or) have been dismissed from the University, will be awarded with the summary of academic records certification letter, covering the study period s/he completed.</p> <p style="text-align: center;"><b>II. INTERACTION OF PARTIES</b></p> <p>2.1. Contractor is entitled to:</p> <p>2.1.1. To carry out the educational process at his/her own discretion, including the use of electronic information systems in a distant learning, to establish the assessment system, forms, procedure and frequency of interim assessment of the Customer;</p> <p>In the event of using e-learning and distance learning technologies, information related to the execution of this Contract shall be brought to the attention of the Customer, including by posting information in their personal account within the University's electronic information and educational system.</p> <p>2.1.2. To apply to Customer incentive measures and disciplinary actions as per the legislation of the Russian Federation, the Contractor's constituent documents, this Contract and the Contractor's local regulations .</p> <p>2.2. Customer is granted academic rights in accordance with Part 1 of Article 34 of the Federal Law issued on December 29, 2012 № 273-FZ "On Education in the Russian Federation."</p> <p>2.3. Customer is also entitled to:</p> <p>2.3.1. Receive information from Contractor on the organisation and provision of proper delivery of services foreseen in Section I of the present Contract;</p> <p>2.3.2. Use the property of Contractor, necessary for the learning of the educational programme in accordance with the procedure established by local regulatory enactments;</p> <p>2.3.3. Get access to educational materials from the</p>
--	---

<sup>13</sup> Укажите нужное: диплом бакалавра, диплом специалиста, диплом магистра.

<p>2.3.3. Получать доступ к учебным материалам образовательного ресурса, элементам дистанционного обучения, в случае применения Университетом электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.</p> <p>2.3.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;</p> <p>2.3.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях выставления оценок.</p> <p>2.4. Исполнитель обязан:</p> <p>2.4.1. Зачислить Заказчика, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема в качестве студента;</p> <p>2.4.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. N 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";</p> <p>2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом I настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;</p> <p>2.4.4. Обеспечить Заказчику предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения;</p> <p>2.4.5. Принимать от Заказчика плату за образовательные услуги;</p> <p>2.4.6. Обеспечить Заказчику уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.</p> <p>2.4.7. Выдать Заказчику учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя.</p> <p>2.5. Исполнитель не берёт на себя обязательства:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- по оплате расходов на оформление приглашений для прибытия в РФ, многократных и транзитных виз Заказчику;</li> <li>- по добровольному медицинскому страхованию, страхованию жизни Заказчика и его имущества;</li> <li>- по компенсации утраты или порчи личного</li> </ul>	<p>online educational resource, to distance learning components, should the University switches to e-learning and distance learning technologies.</p> <p>2.3.4. Take part in social, cultural, recreational and other events organised by Contractor in accordance with the procedure established by local regulatory enactments;</p> <p>2.3.5. Receive full and reliable information about the assessment of his/her knowledge, skills, abilities and competencies, as well as the criteria for this assessment.</p> <p>2.4. Contractor is obliged:</p> <p>2.4.1. To enroll Customer, who has fulfilled the conditions of admission established by the legislation of the Russian Federation, constituent documents and local normative enactments of Contractor, as a full-time student;</p> <p>2.4.2. To deliver to Customer information containing details on rendering of paid educational services in the manner and scope foreseen by the Law of the Russian Federation dated February 7, 1992 № 2300-1 "On Protection of Consumer Rights" and Federal Law № 273-FZ of December 29, 2012, "On Education in the Russian Federation";</p> <p>2.4.3. To organize and ensure the proper rendering of educational services foreseen by the Section I of the present Contract. Educational services are rendered in accordance with the Federal State Educational Standard or the local educational standard, curriculum including individual one and timetable of classes;</p> <p>2.4.4. To provide Customer with conditions necessary for the learning of the chosen educational programme;</p> <p>2.4.5. To accept payment for educational services from the Customer;</p> <p>2.4.6. To ensure Customer respect for human dignity, protection from all forms of physical and mental violence, personal insults, protection of life and health;</p> <p>2.4.7. Provide Customer with credentials (login-password) to log in to the personal account of the University electronic information and educational system (EIES) in accordance with the Regulations on the Contractor's EIES.</p> <p>2.5. The Contractor is not held responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- payment of Customer's expenses pertinent to issuing entry invitations to the Russian Federation, multiple-entry and transit visas;</li> <li>- voluntary medical insurance, life insurance of the Customer and his/her property;</li> <li>- compensation for loss or damage to the Customer's</li> </ul>
---	--

имущества Заказчика;

- по оплате проезда Заказчика в РФ, на родину, в другие страны, его личных поездок по территории РФ;

- по оказанию содействия в получении в установленном законодательством РФ порядке въездных документов членов семьи Заказчика и оплате их пребывания, а также пребывания иных приглашённых Заказчиком лиц на территории РФ;

- по оплате возможных расходов, связанных с нарушением Заказчиком гражданского, миграционного и уголовного законодательства РФ.

2.6. Заказчик обязан:

2.6.1. Соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:

2.6.1.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.

2.6.1.2. Посещать предусмотренные учебным планом и индивидуальным учебным планом учебные занятия, проходить текущий контроль знаний, промежуточную и итоговую аттестацию знаний в установленный срок. Извещать деканат факультета (дирекцию института, филиала) о причинах отсутствия на занятиях.

2.6.1.3. Обучаться по образовательной программе с соблюдением требований, установленных федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом и учебным планом, в том числе индивидуальным, Исполнителя.

2.6.1.4. Соблюдать требования учредительных документов, Правила внутреннего распорядка обучающихся, Порядок организации пребывания иностранных граждан в Университете и иные локальные нормативные акты Исполнителя.

2.6.1.5. Получить учетные данные (пару логин-пароль) для входа в личный кабинет электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС) Исполнителя в соответствии с Положением об ЭИОС Исполнителя после издания приказа о зачислении Заказчика. Знакомиться с информацией, размещенной Университетом в ЭИОС (не реже одного раза в день).

2.6.1.6. Предоставить Исполнителю Полис добровольного медицинского страхования (далее – Полис ДМС), действительный на территории Российской Федерации на предстоящий период обучения, в соответствии с требованиями, указанными в локальном нормативном акте Исполнителя, регулирующем порядок предоставления медицинской помощи иностранным гражданам и лицам без гражданства, обучающимся в ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П.

personal property;

- costs of Customer's travel to the Russian Federation, to his/her home country, to other countries, and for his/her personal trips within the Russian Federation;

- facilitation of the entry documents of the Customer's family members in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation and paying for their stay, as well as the stay of other persons invited by the Customer to the Russian Federation;

- possible expenses related to the Customer's breach of the civil, migration, and criminal laws of the Russian Federation.

2.6. Customer is obligated to:

2.6.1. comply with the requirements. established in Article 43 of Federal Law No. 273-FZ dated December 29, 2012 «On Education in the Russian Federation», including

2.6.1.1. Complete assignments to be done in classes foreseen by the curriculum, including learner-tailored one (individualized curriculum).

2.6.1.2. Attend classes foreseen by the curriculum and by learner-tailored one, and undergo current knowledge assessment, interim, and final assessment within the established deadlines.

Notify the dean's office of the faculty (the directorate of the institute, affiliated branch) about the reasons for missing classes.

2.6.1.3. Pursue studies within the educational programme complying with the requirements established by the Federal state educational standard or the local educational standard or the curriculum, including a learner-tailored one (individualized curriculum).

2.6.1.4. Comply with the requirements of the constituent documents, the internal regulations, Procedures for the Stay of Foreign Citizens at the University and other local regulations of the Contractor.

2.6.1.5. Obtain login-password to log into the personal account of the electronic information and educational system (EIES) in accordance with the regulations on the EIES after the issuance of the Customer's order of enrollment. To familiarize oneself with the information posted by the University in the EIES (at least once a day).

2.6.1.6. Purchase and present a copy of a Voluntary health insurance (hereinafter Policy), effective in the Russian Federation for the coming period of study, meeting the requirements specified in the the Contractor's local regulatory act on medical care to foreign citizens and stateless persons studying at the University; in the absence of a Policy, purchase it at one's own expenses.

Огарёва»; в случае отсутствия Полиса ДМС приобрести его за свой счет. По истечении срока действия Полиса ДМС в период обучения, Заказчик должен приобрести новый Полис ДМС. Копии Полиса(ов) ДМС своевременно предоставлять Исполнителю.

2.6.1.7. После прибытия на территорию Российской Федерации пройти обязательную государственную дактилоскопическую регистрацию, фотографирование, ежегодно проходить медицинское освидетельствование в сроки, установленные законодательством Российской Федерации.

2.6.1.8. Уведомлять Исполнителя об изменении персональных и контактных данных, об изменении своего адреса пребывания и миграционного статуса (получение разрешения на временное проживание/вида на жительство в Российской Федерации, гражданства Российской Федерации) в течение одного рабочего дня с даты события.

2.6.1.9. Информировать Исполнителя об убытии из места постановки на миграционный учет.

2.6.1.10. Не менее чем за 25 рабочих дней до окончания срока действующей визы (срока временного пребывания) предоставлять Исполнителю документы, предусмотренные законодательством РФ, для оформления новой многократной визы (продления срока пребывания).

2.6.1.11. Не позднее, чем за 2 рабочих дня до даты убытия из общежития Студенческого городка Университета за пределы г. Саранска Республики Мордовия (на срок, превышающий 1 сутки), сообщить управлению международных связей дату убытия и предполагаемую дату возврата; в случае невозможности возвращения к дате, указанной в информировании, сообщить о новом сроке прибытия.

2.6.1.12. При прекращении образовательных отношений и расторжении (окончании действия) настоящего Договора Заказчик обязан покинуть пределы РФ в сроки, определенные законодательством РФ.

2.6.1.13. Возместить ущерб, причиненный имуществу Университета, в соответствии с законодательством РФ.

2.7. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемые образовательные услуги, указанные в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также по запросу Исполнителя предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

### **III. СТОИМОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ, СРОКИ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ**

3.1. Полная стоимость образовательных услуг за

Upon expiration of the Policy during the Customer's tuition time, s/he is obligated to purchase a new one. The copy of a new Policy should be submitted to the Contractor in a timely manner.

2.6.1.7. After entering Russia, undergo mandatory state fingerprinting, photography registration and annual medical examination in accordance with the legislation of the Russian Federation observing the deadlines and order established by corresponding normative acts.

2.6.1.8 Notify the Contractor of any changes to personal and contact information, address, and migration status (obtaining a temporary residence permit/residence permit/Russian citizenship) within one business day of the event.

2.6.1.9. Inform the Contractor of departure from the registered address (migration registration).

2.6.1.10 No less than 25 business days before the expiration of the current visa (temporary stay), provide the Contractor with the documents required by the laws of the Russian Federation for the issuance of a new multiple-entry visa (extension of stay).

2.6.1.11. No later than 2 business days prior to departure from the University Student dormitory outside of Saransk, Republic of Mordovia (for a period exceeding 24 hours), inform the International Relations Office of the departure date and expected return date; in the event of an inability to return by the date specified in the notification, to inform the Office of the new arrival date.

2.6.1.12. Upon termination of educational relations and the termination (expiration) of this Contract, the Customer is obligated to leave the territory of the Russian Federation within the timeframes established by the laws of the Russian Federation.

2.6.1.13. Compensate for any damage caused to the University's property in accordance with the laws of the Russian Federation.

2.7. Customer is obligated timely to pay for the educational services rendered as per the Section I of this Contract in the amount and in the manner specified in this Contract, as well as provide receipts confirming such payment if such is requested by the Contractor.

### **III. TUITION FEE, TERMS AND ORDER OF PAYMENT**

3.1. The total cost of educational services for the entire

<p>весь период обучения складывается из суммы стоимости за каждый учебный год обучения и на момент подписания настоящего Договора составляет _____ рублей.</p> <p>3.2. Стоимость образовательной услуги в _____ учебном году за 1 курс обучения составляет _____ рублей.</p> <p>3.3. Оплата за первый учебный год в размере половины стоимости, указанной в п.3.2 настоящего Договора, производится Заказчиком в течение 14 календарных дней со дня заключения настоящего Договора, но не позднее дня издания приказа о зачислении на обучение. Оплата оставшейся части стоимости производится согласно выбранному способу оплаты в п. 3.4. настоящего Договора.</p> <p>3.4. За очередной учебный год оплата производится Заказчиком одним из следующих способов:</p> <p><input type="checkbox"/> единовременно в срок до «01» августа;</p> <p><input type="checkbox"/> двумя равными частями в срок до «01» августа и до «01» января;</p> <p><input type="checkbox"/> четырьмя равными частями в срок до «01» августа, «01» октября, «01» января и «01» апреля.</p> <p>Оплата может производиться Заказчиком в безналичной форме путем перечисления денежных средств на счет Исполнителя. Заказчик за свой счет оплачивает услуги банков по приему и перечислению денежных средств. Образовательные услуги НДС не облагаются (в соответствии с пп.14 п.2 ст.149 Налогового кодекса Российской Федерации).</p> <p>3.5. Увеличение полной стоимости образовательных услуг по настоящему Договору после заключения договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.</p> <p>Изменения в стоимости за обучение утверждаются Ученым советом Университета и доводятся до сведения Заказчика, путем размещения информации на официальном сайте Исполнителя <a href="http://www.mrsu.ru">www.mrsu.ru</a>.</p> <p>3.6. Расчет размера стоимости за обучение производится исходя из потребностей проведения учебного процесса в целом, специфики обучения на определенном курсе, обеспечения содержания обслуживающих учебный процесс подразделений Исполнителя.</p> <p>3.7. При восстановлении, переводе на другой факультет/институт, специальность/направление подготовки, переводе на платное обучение, переводе с другой образовательной организации высшего образования приказы издаются только</p>	<p>period of study is the sum of the cost for each academic year of study and at the time of signing of this Contract amounts to: _____ roubles</p> <p>3.2. The cost of educational services in the _____ academic year for the first year of study amounts to _____ roubles</p> <p>3.3. Payment for the first year of study in the amount of half of the cost specified in clause 3.2 of this Contract is made by the Customer within 14 calendar days from the date of conclusion of this Contract but not later than the day of issuance of enrolment order. Payment of the remaining balance is made following the chosen order established by the clause 3.4. of this Contract.</p> <p>3.4. For the next academic year, payment can be made choosing one of the following ways at Customer discretion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- as a lump sum till August 01;</li> <li>- in two equal installments until August 01 and January 01;</li> <li>- in four equal installments until 01 August, 01 October, 01 January and 01 April.</li> </ul> <p>Payment can be made by the Customer in a non-cash form by transferring funds to the Contractor's account. The Customer pays for the services of banks for receiving and transferring funds at his/her own expense. Educational services are not subject to VAT (in accordance with clause 14, clause 2, Article 149 of the Tax Code of the Russian Federation).</p> <p>3.5. The full cost of educational services under this Contract shall remain unchanged after the signing of the Contract, except for the case when such increase is caused by inflation foreseen by the adoption of the Federal budget for the next financial year and planning period.</p> <p>Changes in tuition fees are approved by the University Senate and brought to the attention of Customer by posting information on the official website of the Contractor: <a href="http://www.mrsu.ru">www.mrsu.ru</a>.</p> <p>3.6. The tuition fee is calculated drawing on the needs to organise and run learning as a whole, the specifics of learning at a certain year of study, and procurement of functioning of the Contractor's academic units serving the educational process.</p> <p>3.7. In cases of reinstatement, transfer to another faculty/institute, specialism/area of study, transfer to paid tuition, or transfer from another higher education institution, orders are issued only after the conclusion of a contract (supplementary agreement) and</p>
---	---

после заключения договора (дополнительного соглашения) и предоплаты стоимости обучения за текущий учебный год, если иное не указано в договоре (дополнительном соглашении).

3.8. Стоимость обучения для Заказчика, приступившего к занятиям после окончания академического отпуска или восстанавливаемого после отчисления, определяется в соответствии с установленной стоимостью на соответствующем курсе и специальности/направлении подготовки на момент окончания академического отпуска или восстановления.

3.9. В случае нарушения сроков оплаты, установленных в п.п. 3.3., 3.4. Исполнитель вправе приостановить оказание образовательных услуг по настоящему Договору и не допускать Заказчика к занятиям, промежуточной и/или государственной итоговой аттестации до момента полного погашения задолженности по оплате. При не поступлении вышеуказанных сумм на расчетный счет Исполнителя в сроки, установленные в п.п. 3.3., 3.4. Договора, Исполнитель вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, что влечет за собой отчисление Заказчика.

3.10. При расторжении Договора денежные средства, внесенные Заказчиком подлежат возврату, за вычетом фактически понесенных Университетом расходов, связанных с исполнением настоящего Договора. В случае незачисления на обучение в Университет оплаченная за обучение сумма подлежит возврату в полном объеме. Возврат денежных средств Заказчику производится на основании его личного заявления, либо его уполномоченного представителя.

3.11. Заказчику после прохождения государственной итоговой аттестации предоставляются каникулы в пределах срока освоения соответствующей образовательной программы. При предоставлении или не предоставлении каникул перерасчет размера стоимости образовательных услуг не производится.

#### **IV. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 22 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства

prepayment of tuition for the current academic year, unless otherwise specified in the contract (supplementary agreement).

3.8. The tuition fee for the Customer who has started his/her studies after the academic leave (gap year) or is reinstated after dismissal determined in accordance with the established tuition fee for the relevant year of study and degree programme/specialism at the time of completion of the gap year or his/her reinstatement.

3.9. In case of failure to meet the payment deadlines set out in the clauses 3.3., 3.4., the Contractor has the right to suspend the rendering of educational services and not to admit Customer to attend classes, to interim assessment and/or final assessment until the payment debt is fully repaid.

If the indebted amounts are not credited to the Contractor's current account within the timeframe established by the clauses 3.3., 3.4., the Contractor has the right to unilaterally terminate this Contract, which entails the Customer's dismissal from his/her studies.

3.10. Upon termination of the Agreement, the money paid by the Customer are subject to refund, minus the actual costs incurred by the University related to the execution of this Contract. If the applicant is not enrolled in the University, the tuition paid will be fully refunded.

The refund is made on the basis of Customer's personal application for refund submitted by him/her or by his/her authorized representative.

3.11. Customer, upon completion of the State Final Academic Assessment are granted summer vacation (post-diploma holidays) within the time limit allocated for the completion of the corresponding degree programme. When granting or not granting summer vacation there will be no recalculation of payment/costs.

#### **IV. AMENDMENTS AND TERMINATION OF THE CONTRACT**

4.1. The terms and conditions under which this Contract is entered into may be amended by mutual consent of the Parties or in accordance with the legislation of the Russian Federation.

4.2. This Contract may be terminated by mutual consent of the Parties.

4.3. This Contract may be terminated at the initiative of Contractor unilaterally in the cases stipulated by paragraph 22 of the Rules for rendering paid educational services, approved by the Decree of the Government of the Russian Federation on 15 September, 2020 No. 1441.

Российской Федерации от 15 сентября 2020 г. N 1441.

4.4. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

- по инициативе Заказчика, в том числе в случае перевода его для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

- по инициативе Исполнителя, в случае применения к Заказчику отчисления, как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Заказчиком по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы, и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Заказчика его незаконное зачисление в образовательную организацию;

- по обстоятельствам, не зависящим от воли Заказчика и Исполнителя, в случае ликвидации Исполнителя, незачисления Заказчика на обучение в Университет (в том числе не прохождения по конкурсу в Университет в соответствии с Правилами приема в Университет), возникновения иных обстоятельств, делающих исполнение обязательства невозможным.

4.5. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Заказчику убытков.

4.6. Заказчик вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

#### **V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ И ЗАКАЗЧИКА**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, в том числе оказания не в полном объеме, предусмотренном образовательными программами (частью образовательной программы), Заказчик вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания образовательной услуги.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанной образовательной услуги.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков оказанной образовательной услуги своими силами или третьими лицами.

5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в срок 6 месяцев недостатки

4.4. This Contract may be terminated prematurely:

- at the Customer's initiative, including the case when s/he is transferred to continue learning the academic programme at another educational organisation offering educational services;

- at the initiative of Contractor, in case of imposing on Customer a dismissal from studies as a disciplinary measure, in case Customer fails to meet obligations for bona fide learning of the degree programme and abiding to curriculum, as well as in case of revealing facts of violations of admission procedure, established at the University resulting in the Customer's wrongful enrollment in the educational organisation through Customer's fault;

- in circumstances beyond the control of the Customer and the Contractor, in the event of the liquidation of the Contractor, the Customer's failure to enroll in the University (including failure to pass the competition to the University in accordance with the University's admission rules), or the occurrence of other circumstances that make the fulfillment of the obligation impossible.

4.5. Contractor has the right to refuse to fulfill his/her obligations under the Contract, provided that the Customer is fully rebated for his/her losses.

4.6. Customer has the right to refuse to perform this Contract, provided that s/he paid the Contractor his/her actual costs incurred.

#### **V. CONTRACTOR AND CUSTOMER LIABILITIES**

5.1. Non-performance or improper performance of their obligations under the Contract holds Parties liable under the legislation of the Russian Federation and this Contract.

5.2. Upon finding a deficiency in the educational service, including rendering educational services not in full compliance with the curriculum (part of the curriculum), the Customer has the right to request:

5.2.1. Rendering of educational services free of charge.

5.2.2. A pro-rated reduction of cost of the rendered educational services.

5.2.3. Reimbursement of expenses incurred during his/her attempts to eliminate the deficiencies of the educational service on his/her own or through third parties.

5.3. Customer has the right to refuse to execute the Contract and demand full compensation for losses if the Contractor does not eliminate the deficiencies of the educational service within 6 months. Customer also

образовательной услуги не устранены Исполнителем. Заказчик также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанной образовательной услуги или иные существенные отступления от условий Договора.

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) либо если во время оказания образовательной услуги стало очевидным, что она не будет оказана в срок, Заказчик вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию образовательной услуги и (или) закончить оказание образовательной услуги;

5.4.2. Поручить оказать образовательную услугу третьим лицам за разумную цену и потребовать от исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Потребовать уменьшения стоимости образовательной услуги;

5.4.4. Расторгнуть Договор.

#### **VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

6.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до \_\_\_\_\_ г.

#### **VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

7.1. Исполнитель вправе снизить стоимость платной образовательной услуги по Договору Заказчику, достигшему успехов в учебе и (или) научной деятельности, а также нуждающемуся в социальной помощи. Основания и порядок снижения стоимости платной образовательной услуги устанавливаются локальным нормативным актом Исполнителя и доводятся до сведения Заказчика.

7.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети "Интернет" на дату заключения настоящего Договора.

7.3. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Заказчика в Университет до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Заказчика из Университета.

Информация, связанная с исполнением, изменением и расторжением настоящего Договора, может направляться Заказчику через личный кабинет ЭИОС. Заказчик считается уведомленным надлежащим образом с даты размещения Исполнителем информации через личный кабинет ЭИОС.

7.4. Настоящий Договор составлен на \_\_\_ листах в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

7.5. Изменения и дополнения Договора оформляются в письменном виде путем

has the right to refuse to execute the Contract if s/he reveals a significant deficiency of educational services rendered or other significant breaches of the Contract provisions.

5.4. If Contractor has breached the time frame for rendering the educational service (commencement and completion dates of the educational service) and (or) intermediate deadlines of the educational service), or if during the rendering of the educational service it turned out that it would not be rendered on time, Customer has the right to choose to:

5.4.1. Set and report new dates to the Contractor, during which the Contractor is to begin rendering educational services and (or) complete the rendering of educational services;

5.4.2. Commission/Hire third parties to render educational services at a reasonable price and request from the Contractor the reimbursement of the expenses incurred;

5.4.3. Demand a reduced cost of educational services;

5.4.4. Terminate the Contract.

#### **VI. CONTRACT TERMS**

6.1. This Contract enters into force from the date of its signing by the Parties and is effective until \_\_\_\_\_.

#### **VII. FINAL PROVISIONS**

7.1. The Contractor has the right to reduce the cost of educational services to the Customer who has achieved success in academic studies and (or) research, as well as in need of social subsidy. The grounds and procedure for reducing the cost of educational services are established by the local regulatory act of the Contractor and are brought to the Customer's attention

7.2. The information specified in this Contract is identical to the information posted on the official website of the Contractor on the date of conclusion of this Contract.

7.3. The period of rendering educational services (learning period) implies the period of time from the date of issuing the order of Customer's enrollment to the date of issuing the order of Customer's completion of the full course of studies or order of Customer's dismissal from the University.

Information related to the execution, modification and termination of this Contract may be sent to the Customer's personal account in the EIES. The Customer is considered to be duly notified of any information from the date the Contractor sends the message to Customer's personal account in the EIES.

7.4. This Contract is drawn in two copies, one for each of the Parties.

All copies are equally binding.

7.5. Amendments and modifications to the Contract are made by the Parties in writing by signing a supplemental agreement to the Contract. All

подписания Сторонами дополнительного соглашения к договору. Все дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью Договора.

7.6. Стороны условились о том, что подписанный Договор и иные документы во исполнение Договора, переданные (полученные) с применением средств факсимильной или электронной связи, в виде отсканированных оригиналов документов (далее - скан-образы), приравниваются к документам на бумажном носителе, при условии соблюдения требований ст. 434 ГК РФ. Стороны признают, что до получения оригиналов документов скан-образы имеют надлежащую юридическую и доказательственную силу. Электронные сообщения во исполнение настоящего пункта Договора направляются Сторонами друг другу в Личном кабинете в электронной информационно-образовательной среде Университете (ЭИОС).

#### **VIII. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН ИСПОЛНИТЕЛЬ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»

Место нахождения: 430005, РМ. г. Саранск,  
ул. Большевистская, 68

Тел. +7 (834 2) 247951

E-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru

ИНН 1326043499/ КПП 132601001

УФК по Республике Мордовия  
(ФГБОУ ВО "МГУ им. Н.П. Огарёва",  
л/с 20096X35120)

р/с 03214643000000010900 (оплата за обучение, за  
выполнение работы (услуги) по хоздоговорам)

ОТДЕЛЕНИЕ-НБ РЕСПУБЛИКА МОРДОВИЯ  
БАНКА РОССИИ//УФК по Республике Мордовия  
г. Саранск

к/с 40102810345370000076

БИК 018952501

КБК 00000000000000000130

ОКТМО 89701000

**Проректор**

МП

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г

supplemental agreements are an integral part of the Contract.

7.6. The Parties agreed that the signed Contract and other documents accompanying the Contract, transmitted (received) using fax or electronic means of communication, in the form of scanned originals of documents (hereinafter - scanned images), are equivalent to paper-based documents, preconditioned that they are compliant with the requirements of Article 434 of the Civil Code of the Russian Federation. The Parties acknowledge that before receiving the original documents, the scanned images have proper legal and evidentiary force. Electronic messages pursuant to this clause of the Contract are sent by the Parties to each other via personal web account in the University Electronic Information and Education System (EIES). **Clause 7.6 is included in the Contract if it is concluded remotely, through the exchange of electronic documents.**

#### **VIII. ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES CONTRACTOR**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «National Research Ogarev Mordovia State University»

Address: Republic of Mordovia, Saransk 430005,  
68 Bolshevistskaya Str.

Tel. +7 (834 2) 247951

e-mail: dep-inter@adm.mrsu.ru

TIN 1326043499/KPP 132601001

Department of the Federal Treasury for the Republic of Mordovia («Ogarev Mordovia State University»,  
b/a 20096X35120)

settlement account 03214643000000010900 (tuition fees, payment for performance of contract-based work & services agreements)

AFFILIATED BRANCH OF NATIONAL BANK of the REPUBLIC of MORDOVIA under the BANK OF RUSSIA // Federal Treasury in the Republic of Mordovia, Saransk

corresp./account 40102810345370000076

BIC 018952501

BCC 00000000000000000130; RCMUT 89701000

**Vice-Rector**

Affix seal here

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

**CUSTOMER**

Full name:

<b>ЗАКАЗЧИК</b>	Date of birth: _____ Address of permanent residence: _____ _____
Ф.И.О. _____ дата рождения _____ адрес места жительства: _____	Passport: _____ issued by _____ _____
паспорт _____ выданный _____ _____	Tel.: _____ E-mail: _____
тел. _____ E-mail: _____	_____ (signature)
_____ (подпись)	" ____ " _____ 20__
" ____ " _____ 20__ г.	